

Verse Text - (HOS 1:1-HOS 14:10)

<p>HOS 1:1 דאָס וואָרט פֿון ה' וואָס איז געווען צו הוֹשֵׁעַ דעם זון פֿון באַרין, אין די טעג פֿון עוֹזִיָּהוּ, יוֹתָם, אַחָז, יחֲזִקְיָהוּ, די מלכים פֿון יהודה, און אין די טעג פֿון יִרְבֵּעַם דעם זון פֿון יוֹאָשׁוּן, דעם מלך פֿון יִשְׂרָאֵל.</p> <p>edit</p>	<p>HOS 1:1 dos vort fun Hashem vos iz geven tsu Hoshea dem zun fun Beerien, in di teg fun euziioh, Yotam, Achaz, Yechizkiyah, di Molechim fun Yehudah, un in di teg fun Yarovam dem zun fun Yoashen, dem melech fun Yisroel.</p>	<p>HOS 1:1 The Devar HASHEM that came unto Hoshea, ben Be'eri, in the yamim of Uziyah, Yotam, Achaz, and Yechizkiyah, melachim of Yehudah, and in the yamim of Yarov'am ben Yoash, Melech Yisroel.</p>
<p>HOS 1:2 דאָס ערשטע וואָס ה' האָט גערעדט צו הוֹשֵׁעַן, האָט ה' געזאָגט צו הוֹשֵׁעַן: גיי נעם דיר אַ ווייב אַ זונה, און קינדער פֿון אַ זונה, וואָרום מִזְנֵה טוט מִזְנֵה זײַן דאָס לאַנד, אַוועק פֿון הינטער ה'.</p> <p>edit</p>	<p>HOS 1:2 dos ershte vos Hashem hot geredt tsu Hosheaen, hot Hashem gezogt tsu Hosheaen: gei nem dir a vaib a zoine, un kinder fun a zoine, vorem mizane tut mizane zain dos land, avek fun hinter Hashem.</p>	<p>HOS 1:2 The beginning of the Devar HASHEM by Hoshea: And HASHEM said to Hoshea, Go, take unto thee an eshet zenunim (<i>wife of whoredoms</i>) and yeladim of zenunim; for ha'aretz hath committed great whoredom, by departing from HASHEM .</p>
<p>HOS 1:3 איז ער געגאַנגען און האָט גענומען גוֹמֵר די טאָכטער פֿון דבֿלימען, און זי איז טראָגעדיק געוואָרן, און האָט אים געבאַרן אַ זון.</p> <p>edit</p>	<p>HOS 1:3 iz er gegangen un hot genumen Gomer di tochter fun Divlayimen, un zi iz trogedik gevoren, un hot im geboren a zun.</p>	<p>HOS 1:3 So he went and took Gomer bat Divlayim; which conceived, and bore him ben.</p>
<p>HOS 1:4 און ה' האָט צו אים געזאָגט: רוף זײַן נאָמען יִזְרְעֵאל, וואָרום נאָך אַ קליין וויילע, און איך וועל זיך רעכענען פֿאַר דעם בלוט פֿון</p>	<p>HOS 1:4 un Hashem hot tsu im gezogt: ruf zain nomen Yizreel, vorem noch a klein vaile, un ich vel zich rechenen far dem blut fun Yizreel mit dem hoiz fun Yehu, un ich vel farshteren di meluche fun dem hoiz fun</p>	<p>HOS 1:4 And HASHEM said unto him, Call shmo Yizre'el (<i>G-d will sow</i>) ; for yet a little while, and I will visit vengeance upon Bais Yehu for the demei Yizre'el (<i>massacre at Yizre'el</i>) , and will cause to cease Mamlechut Bais</p>

<p>יִזְרְעֵאל מִיט דעם הויז פֿון יהוא, און איד וועל פֿאַרשטערן די מלוכה פֿון דעם הויז פֿון יִשְׂרָאֵל. edit</p>	<p>Yisroel.</p>	<p>Yisroel.</p>
<p>HOS 1:5 און עס וועט זיין אין יענעם טאָג, וועל איד צעברעכן דעם בויגן פֿון יִשְׂרָאֵל אין טאַל יִזְרְעֵאל. edit</p>	<p>HOS 1:5 un es vet zain in yenem tog, vel ich tsebrechen dem boigen fun Yisroel in tal Yizreel.</p>	<p>HOS 1:5 And it shall come to pass on Yom Hahu, that I will break the keshet Yisroel (bow of Israel), in the Emek Yizre'el (Jezreel Valley).</p>
<p>HOS 1:6 און זי איז ווידער טראָגעדיק געוואָרן, און האָט געבאָרן אַ טאָכטער. און ער האָט צו אים געזאָגט: רוף איר נאָמען לאַ-רוּחַמָּה, וואָרום איד וועל מער ווידער נישט רחמנות האָבן אויף דעם הויז פֿון יִשְׂרָאֵל, אַז פֿאַרגעבן זאָל איד זיי פֿאַרגעבן. edit</p>	<p>HOS 1:6 un zi iz vider trogedik gevoren, un hot geboren a tochter. un er hot tsu im gezogt: ruf ir nomen l-ruchomoh, vorem ich vel mer vider nisht rachmones hoben oif dem hoiz fun Yisroel, az fargeben zol ich zei fargeben.</p>	<p>HOS 1:6 And she conceived again, and bore a bat. And G-d said unto him, Call her shem Lo- ruchamah (not pitied); for I will no more have pity upon Bais Yisroel; since I have been utterly betrayed by them.</p>
<p>HOS 1:7 אָבער אויף דעם הויז פֿון יהודה וועל איד רחמנות האָבן, און איד וועל זיי העלפֿן דורך ה' זייער ג-ט, און איד וועל זיי נישט העלפֿן דורך בויגן און דורך שווערד און דורך מלחמה, דורך פֿערד און דורך רייטער. edit</p>	<p>HOS 1:7 ober oif dem hoiz fun Yehudah vel ich rachmones hoben, un ich vel ze helfen durch Hashem zeyer G-t, un ich vel ze nisht helfen durch boigen un durch shverd un durch milchome, durch ferd un durch raiter.</p>	<p>HOS 1:7 But I will have mercy upon the Bais Yehudah, and will save them by HASHEM Eloheihem, and will not save them by keshet, nor by cherev, nor by milchamah, by susim, nor by parashim.</p>
<p>HOS 1:8 און זי האָט אַנטווינט און זי האָט אַנטווינט</p>	<p>HOS 1:8 un zi hot antvoint l- ruchomohen, un zi iz trogerik</p>	<p>HOS 1:8 Now when she had weaned Lo-ruchamah, she</p>

<p>לא-רוחמהו, און זי איז טראַגעריק געוואָרן, און האָט געבאָרן אַ זון. edit</p>	<p>gevoeren, un hot geboren a zun.</p>	<p>conceived, and bore ben.</p>
<p>HOS 1:9 און ער האָט געזאָגט: רוף זיין נאַמען נישט-מיין-פּאָלק {לא-עמי}, וואָרום איר זייט נישט מיין פּאָלק, און איד בין נישט אייערער. edit</p>	<p>HOS 1:9 un er hot gezogt: ruf zain nomen nisht-main-folk, vorem ir zeit nisht main folk, un ich bin nisht eyerer.</p>	<p>HOS 1:9 Then said G-d, Call shmo (<i>his name</i>) Lo-ammi; for ye are lo ammi (<i>not My people</i>), and to you (<i>pl</i>) not eh'h'yeh (<i>I AM: which is ALEFH HEH YOD HEH 1 common sg form of YOD HEH VAV HEH — HASHEM; i.e., to you I am not HASHEM</i>).</p>
<p>HOS 2:1 און די צאָל פֿון די קינדער פֿון ישׂראֵל וועט זיין אַזוי ווי די זאַמד פֿון ים, וואָס קען נישט געמאַסטן און נישט געציילט ווערן; און עס וועט זיין, אַנשטאַט וואָס צו זיי פֿלעגט געזאָגט ווערן: איר זייט נישט מיין פּאָלק, וועט צו זיי געזאָגט ווערן: קינדער פֿון דעם לעבעדיקן אַל. edit</p>	<p>HOS 2:1 un di tsol fun di kinder fun Yisroel vet zain azoi vi di zamd fun yam, vos ken nisht gemesten un nisht getseilt veren; un es vet zain, anshtot vos tsu zei flegt gezogt veren: ir zeit nisht main folk, vet tsu zei gezogt veren: kinder fun dem lebediken El.</p>	<p>HOS 2:1 Yet the number of the Bnei Yisroel shall be as the sand of the yam (<i>sea</i>), which cannot be measured nor numbered; and it shall come to pass, that in the place where it was said unto them, Ye are lo ammi (<i>not My people</i>), there it shall be said unto them, Ye are the Bnei El Chai.</p>
<p>HOS 2:2 און די קינדער פֿון יהודה און די קינדער פֿון ישׂראֵל וועלן זיך איינזאַמלען אין איינעם, און זיי וועלן זיך מאַכן איינ הויפטמאַן, און זיי וועלן אַרויפגיין פֿון דעם לאַנד,</p>	<p>HOS 2:2 un di kinder fun Yehudah un di kinder fun Yisroel velen zich inzamlen in einem, un zei velen zich machen ein hoiptman, un zei velen aroi fgein fun dem land, vorem grois vet zain der tog fun Yizreel.</p>	<p>HOS 2:2 Then shall the Bnei Yehudah and the Bnei Yisroel be gathered together, and appoint for them Rosh Echad, and they shall come up out of ha'aretz; for gadol shall be the Yom Yizre'el (<i>Day of Jezreel</i>).</p>

<p>וואָרום גרויס וועט זיין דער טאָג פֿון יזרעאל. edit</p>		
<p>HOS 2:3 זאָגט צו אייערע ברידער: עמי, און צו אייער שוועסטער: רוחמה. edit</p>	<p>HOS 2:3 zagt tsu eyere brider: eami, un tsu ier shvester: ruchmoh.</p>	<p>HOS 2:3 Say ye unto your achim, Ami (My people) ; and to your achayot, Ruchamah (Pitied) .</p>
<p>HOS 2:4 קריגט אייך מיט אייער מוטער, קריגט אייך, וואָרום זי איז נישט מיין ווייב, און איך בין נישט איר מאַן; און זאָל זי אַפּטאָן איר זנות פֿון איר פנים, און איר ניאוף פֿון צווישן אירע בריסט. edit</p>	<p>HOS 2:4 krigt ich mit ier muter, krigt ich, vorem zi iz nisht main vaib, un ich bin nisht ir man; un zol zi opton ir zoinen fun ir ponem, un ir niuf fun tsvishen ire brist.</p>	<p>HOS 2:4 Plead with immechem (your mother) , plead; for she is not my isha (wife) , neither am I her ish (husband) ; let her therefore put away her zenunim (whoredoms) out of her sight, and her na'afufim (adulteries) from between her breasts;</p>
<p>HOS 2:5 אַניט וועל איך זי אויסטאָן אַ נאַקעטע, און זי לאָזן שטיין ווי אין טאָג פֿון איר געבאָרנשאַפֿט; און איך וועל זי מאַכן ווי אַ מדבר, און זי לאָזן ווערן ווי אַ טרוקן לאַנד, און זי טייטן מיט דאָרשט. edit</p>	<p>HOS 2:5 anit vel ich zi oiston a nakete, un zi lozen shtein vi in tog fun ir gebornshaft; un ich vel zi machen vi a midbar, un zi lozen veren vi a truken land, un zi teiten mit dorsht.</p>	<p>HOS 2:5 Lest I strip her naked, and set her as bare as the day she was born, and make her as a midbar, and turn her like an eretz tziyyah (parched land) , and kill her with tzamah (thirst) .</p>
<p>HOS 2:6 און אירע קינדער וועל איך נישט דערבאַרימען, וואָרום קינדער פֿון זנות זיינען זיי. edit</p>	<p>HOS 2:6 un ire kinder vel ich nisht derbarimen, vorem kinder fun zoinen zainen zei.</p>	<p>HOS 2:6 And I will not have mercy upon her banim; for they are the bnei zenunim.</p>
<p>HOS 2:7 וואָרום מַזְנָה געווען האָט זייער מוטער, פֿאַרמיאוסט האָט זיך זייער געווינערין.</p>	<p>HOS 2:7 vorem mizane geven hot zeyer muter, farmiust hot zich zeyer gevinerin. vorem zi hot gezogt: ich vel gein noch maine</p>	<p>HOS 2:7 For their em hath played the zonah (prostitute) ; she that conceived them hath done shamefully; for she said, I will</p>

<p>וואָרום זי האָט געזאָגט: איד וועל גיין נאָך מייע ליבהאַבער, די וואָס גיבן מיין ברויט און מיין וואַסער, מיין וואָל און מיין פֿלאַקס, מיין אייל און מיין טראַנק. edit</p>	<p>libhaber, di vos giben main broit un main vaser, main vol un main flaks, main eil un main trank.</p>	<p>go after my lovers, that give me my lechem and my mayim, my wool and my flax, mine shemen (oil) and my shikkui (drink) .</p>
<p>HOS 2:8 דערום זע, איד פֿאַרשטעל דיין וועג מיט דערנער, און וועל פֿאַרצאַמען אַ צאַם אַרום איר, אַז זי זאָל אירע שטעגן נישט געפֿינען. edit</p>	<p>HOS 2:8 derum ze, ich farshtel dain veg mit derner, un vel fartsamen a tsam arum ir, az zi zol ire shtegen nisht gefinen.</p>	<p>HOS 2:8 Therefore, hinei, I will hedge up thy path with thorns, and wall in her wall, that she shall not find her netivah (way) .</p>
<p>HOS 2:9 און זי וועט נאָכיאָגן אירע ליבהאַבער און זיי נישט דער- גרייכן, און זי וועט זיי זוכן און נישט געפֿינען; און זי וועט זאָגן: איד וועל גיין און זיך אומקערן צו מיין ערשטן מאַן, וואָרום דענצמאָל איז מיר בעסער געווען ווי אַצונד. edit</p>	<p>HOS 2:9 un zi vet nochyogen ire libhaber un zei nisht der- graichen, un zi vet zei zuchen un nisht gefinen; un zi vet zogen: ich vel gein un zich umkeren tsu main ershten man, vorem dentsmol iz mir beser geven vi atsund.</p>	<p>HOS 2:9 And she shall chase after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them; then shall she say, I will go and return to my ish harishon (first husband) ; for then was it better with me than now.</p>
<p>HOS 2:10 און זי ווייס נישט, אַז דאָס האָב איד איר געגעבן די תבואה, דעם וויין, און דאָס אייל; און דאָס זילבער און גאָלד וואָס איד האָב איר געמערט, האָבן זיי פֿאַרטאַן אויף בעל. edit</p>	<p>HOS 2:10 un zi veis nisht, az dos hob ich ir gegeben di tvuh, dem vain, un dos eil; un dos zilber un gold vos ich hob ir gemert, hoben zei farton oif Baal.</p>	<p>HOS 2:10 For she did not have da'as that I gave her dagan (grain) , and tirosh (new wine) , and yitzhar (oil) , and multiplied her kesef and zahav, which they prepared for Ba'al.</p>

<p>HOS 2:11 דערום וועל איך צוריקנעמען מיין תבואה אין איר צייט, און מיין וויין אין זיין געשטעלטער צייט, און איך וועל אוועקרייסן מיין וואָל און מיין פֿלאַקס, וואָס איז געווען איר נאַקעטקייט צו פֿאַרדעקן. edit</p>	<p>HOS 2:11 derum vel ich tsuriknemen main tvuh in ir tsait, un main vain in zain geshtelter tsait, un ich vel avekraisen main vol un main flaks, vos iz geven ir naketkeit tsu fardeken.</p>	<p>HOS 2:11 Therefore will I return, and take away My dagan in the season thereof, and My tirosh in the season thereof, and will take back My wool and My flax given to cover her nakedness.</p>
<p>HOS 2:12 און אַצונד וועל איך אַנטפלעקן איר שאַנד פֿאַר די אויגן פֿון אירע ליבהאַבער, און קיינער וועט זי נישט מציל זיין פֿון מיין האַנט. edit</p>	<p>HOS 2:12 un atsund vel ich antpleken ir shand far di oigen fun ire libhaber, un keiner vet zi nisht matsl zain fun main hant.</p>	<p>HOS 2:12 And now will I expose her navlut (lewdness) in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of Mine hand.</p>
<p>HOS 2:13 און איך וועל מאַכן אויפֿהערן איר גאַנצע פֿרייד; איר יום-טובֿ, איר ראש-חודש, און איר שבת, און אַלע אירע פֿייערטעג. edit</p>	<p>HOS 2:13 un ich vel machen oifheren ir gantse freid; ir yom- Tov, ir Rosh-chodesh, un ir shbt, un ale ire faierteg.</p>	<p>HOS 2:13 I will also cause all her masos (exultation, joy) to cease, her Chag (feast), her Chodesh (New Moons), and her Shabbatot, and all her Mo'adim (appointed feasts).</p>
<p>HOS 2:14 און איך וועל פֿאַרוויסטן איר וויינשטאַק און איר פֿייגנבוים, וואָס זי האָט געזאָגט: אַ מתנה זיינען זיי מיר, וואָס מיינע ליבהאַבער האַבן מיר געגעבן; edit</p>	<p>HOS 2:14 un ich vel farvisten ir vainshtok un ir faignboim, vos zi hot gezogt: a Mattanah zainen zei mir, vos maine libhaber hoben mir gegeben;</p>	<p>HOS 2:14 And I will destroy her gefanim (vines) and her te'enim (fig trees), whereof she hath said, These are my etnan (harlot's wages) that my lovers have given me; and I will make them a forest, and the wild beasts of the sadeh shall devour them.</p>
<p>HOS 2:15 און איך וועל זיי מאַכן פֿאַר אַ וואַלד, און די חיה פֿון</p>	<p>HOS 2:15 un ich vel zei machen far a vald, un di chaye fun feld vet</p>	<p>HOS 2:15 And I will visit upon her the yamim of Ba'alim, wherein</p>

<p>פֿעלד וועט זיי אויפֿעסן. און איד וועל זיך רעכענען מיט איר פֿאַר די טעג פֿון די בעל- געטער, וואָס זי האָט גערייכערט צו זיי, און אַנגעטאַן אירע אורֿינגען און איר צירונג, און געגאַנגען נאָך אירע ליבהאַבער, און אָן מיר האַט זי פֿאַרגעסן, זאָגט ה'. edit</p>	<p>zei oifesen. un ich vel zich rechenen mit ir far di teg fun di Baal-geter, vos zi hot geraichert tsu ze, un ongeton ire oiringen un ir tsirung, un gegangen noch ire libhaber, un on mir hot zi fargesen, zogt Hashem.</p>	<p>she burned incense to them, and she decked herself with her ring and her jewelry, and she went after her lovers, and forgot Me, saith HASHEM .</p>
<p>HOS 2:16 אָבער זע, איד רעד זי איבער, און וועל זי אַוועקפֿירן אין מדבר, און וועל רעדן צו איר האַרצן. edit</p>	<p>HOS 2:16 ober ze, ich red zi iber, un vel zi avekfiren in midbar, un vel reden tsu ir hartsen.</p>	<p>HOS 2:16 Therefore, hinei, I will allure her, and bring her into the midbar, and speak to her lev.</p>
<p>HOS 2:17 און איד וועל איר אַפֿגעבן אירע וויינגערטנער דענצמאַל, און דעם טאַל עכּוּר פֿאַר אַ טיר פֿון האַפֿענונג; און זי וועט דאַרטן זינגען ווי אין די טעג פֿון איר יוגנט און ווי אין טאַג פֿון איר אַרויפֿגיין פֿון לאַנד מצרים. edit</p>	<p>HOS 2:17 un ich vel ir opgeben ire vaingertner dentsmol, un dem tal Achar far a tir fun hofenung; un zi vet dorten zingen vi in di teg fun ir yugnt un vi in tog fun ir aroifgein fun land Mitsrayim.</p>	<p>HOS 2:17 And there I will give her her kramim (<i>vineyards</i>) , and the Emek Achor (<i>Valley of Trouble</i>) I will make a petach tikvah (<i>door of hope</i>) ; and she shall sing there, as in the yamim of her youth, and as in the yom when she came up out of Eretz Mitzrayim.</p>
<p>HOS 2:18 און עס וועט זיין אין יענעם טאַג, זאָגט ה', וועסטו רופֿן: מיין מאַן, און וועסט מיר מער נישט רופֿן: מיין אייבערהאַר. edit</p>	<p>HOS 2:18 un es vet zain in yenem tog, zogt Hashem, vestu rufen: main man, un vest mich mer nisht rufen: main eiberhar.</p>	<p>HOS 2:18 And it shall be in Yom Hahu, saith HASHEM , that thou shalt call Me Ishi (<i>my Husband</i>) ; and shalt call Me no more Ba'ali.</p>

<p>HOS 2:19 און איך וועל אָפּטאַן די נעמען פֿון די בעל-געטער פֿון איר מויל, און זיי וועלן מער נישט געדאַכט ווערן מיט זייער נאָמען. edit</p>	<p>HOS 2:19 un ich vel opton di nemen fun di Baal-geter fun ir moil, un zei velen mer nisht gedacht veren mit zeyer nomen.</p>	<p>HOS 2:19 For I will take away the shemot (names) of Ba'alim out of her mouth, and they shall be remembered by their names no more.</p>
<p>HOS 2:20 און איך וועל זיי שליסן {כרת} אַ בְּרִית אין יענעם טאָג, מיט דער חיה פֿון פֿעלד, און מיט דעם פֿויגל פֿון הימל, און מיט דעם שרץ פֿון דער ערד. און אַ בויגן און שווערד און מלחמה וועל איך צעברעכן פֿון לאַנד, און איך וועל זיי מאַכן ליגן אין זיכערקייט. edit</p>	<p>HOS 2:20 un ich vel zei shlisen a bris in yenem tog, mit der chaye fun feld, un mit dem foigel fun himel, un mit dem shrts fun der erd. un a boigen un shverd un milchome vel ich tsebrechen fun land, un ich vel zei machen ligen in zicherheit.</p>	<p>HOS 2:20 And in Yom Hahu will I make a brit (covenant) for them with the beasts of the sadeh and with the fowls of Shomayim, and with the creeping things of the adamah; and I will abolish the keshet and the cherev and the milchamah from ha'aretz, and will make them to lie down in betach (safety) .</p>
<p>HOS 2:21 און איך וועל דיך פֿאַרקנֶסן צו מיר אויף אייביק, און דיך פֿאַרקנֶסן צו מיר מיט רעכט און מיט גערעכטיקייט, און מיט גענאָד און מיט באַרימה־אַרציקייט. edit</p>	<p>HOS 2:21 un ich vel dich farknasen tsu mir oif eibik, un dich farknasen tsu mir mit recht un mit gerechtikeit, un mit genod un mit barimhartsikeit.</p>	<p>HOS 2:21 And I will betroth thee unto Me l'olam; yea, I will betroth thee unto Me in tzedek, and in mishpat, and in chesed, and in rachamim.</p>
<p>HOS 2:22 און איך וועל דיך פֿאַרקנֶסן צו מיר מיט טרײַשאַפֿט, און וועסט דערקענען ה'. edit</p>	<p>HOS 2:22 un ich vel dich farknasen tsu mir mit traishaft, un vest derkenen Hashem.</p>	<p>HOS 2:22 I will even betroth thee unto Me in emunah (faithfulness, fidelity) : then thou shalt know HASHEM .</p>
<p>HOS 2:23 און עס וועט זײַן אין</p>	<p>HOS 2:23 un es vet zain in yenem tog, vel ich entfernen, zogt</p>	<p>HOS 2:23 And it shall come to pass in Yom Hahu, I will answer,</p>

<p>יענעם טאָג, וועל איך ענטפֿערן, זאָגט ה', וועל איך ענטפֿערן די הימלען, און זיי וועלן ענטפֿערן דער ערד, edit</p>	<p>Hashem, vel ich entfernen di himlen, un ze velen entfernen der erd,</p>	<p>saith HASHEM , I will answer HaShomayim (<i>the heavens</i>) , and they shall answer Ha'Aretz;</p>
<p>HOS 2:24 און די ערד וועט ענטפֿערן דער תבואה, און דעם וויין, און דעם אייל, און זיי וועלן ענטפֿערן יזרעאל. edit</p>	<p>HOS 2:24 un di erd vet entfernen der tvuh, un dem vain, un dem eil, un ze velen entfernen Yizreel.</p>	<p>HOS 2:24 And Ha'Aretz shall answer with dagan, and tirosh, and yitzhar; and they shall answer Yizre'el (<i>G-d will sow</i>) .</p>
<p>HOS 2:25 און איך וועל זי מיר איינזייען אין לאַנד, און איך וועל דערבאַרימען די נישט דערבאַרימע, און וועל זאָגן צו נישט-מיין-פֿאַלק {לֹא־ עַמִּי}: מִיין פֿאַלק {עַם} ביסטו, און ער וועט זאָגן: מִיין ג-ט. edit</p>	<p>HOS 2:25 un ich vel zi mir inzeyen in land, un ich vel derbarimen di nisht derbarimte, un vel zogen tsu nisht-main-folk: main folk bistu, un er vet zogen: main G-t.</p>	<p>HOS 2:25 And I will sow her for Myself in ha'aretz; and I will have rachamim upon lo ruchamah; and I will say to them which were lo ammi, Thou art ami (<i>My people</i>) ; and they shall say, Thou art Elohai (<i>my G-d</i>) .</p>
<p>HOS 3:1 און ה' האָט צו מיר געזאָגט: גיי ווידער האָב ליב אַ פֿרוי, געליבט פֿון אַ ליבהאַבער, אָבער אַ נואַפֿטע; אַזוי ווי ה' האָט ליב די קינדער פֿון ישׂראַל, און זיי קערן זיך צו פֿרעמדער ג-טער, און האָבן ליב טרויבנקוכנס. edit</p>	<p>HOS 3:1 un Hashem hot tsu mir gezogt: gei vider hob lib a froi, gelibt fun a libhaber, ober a nofte; azoi vi Hashem hot lib di kinder fun Yisroel, un ze keren zich tsu fremder G-ter, un hoben lib troibnkuchns.</p>	<p>HOS 3:1 Then said HASHEM unto me, Go again, love an isha (<i>woman, wife</i>) beloved of her re'a (<i>friend, companion</i>) , yet a noefet (<i>adulteress</i>) , just like the ahavat HASHEM toward the Bnei Yisroel, who look to elohim acharim, and love heathen religion raisin cakes.</p>
<p>HOS 3:2 האָב איך זי מיר געקויפֿט פֿאַר פֿופֿצן זילבערשטיק, און אַ חוֹמֶר גערשטן, און אַ לֶחֶם</p>	<p>HOS 3:2 hob ich zi mir gekoift far fuftszen zilbershtik, un a Chamor gershten, un a letech gershten.</p>	<p>HOS 3:2 So I bought her to me for fifteen pieces of kesef, and for a chomer and a half of se'orim;</p>

<p>גערשטן. edit</p>		
<p>HOS 3:3 און איך האָב צו איר געזאָגט: פֿיל טעג זאָלסטו מיר זיצן אַליין, זאָלסט נישט מִזְנֵה זיין, און נישט געהערן צו קיין מאַן, און דעס גלייכן איך קעגן דיר. edit</p>	<p>HOS 3:3 un ich hob tsu ir gezogt: fil teg zolstu mir zitsen allein, zolst nisht mizane zain, un nisht geheren tsu kein man, un des glaichen ich kegen dir.</p>	<p>HOS 3:3 And I said unto her, Thou shalt abide with me yamim rabbim and shalt not play the zonah, and thou shalt not be for another ish; and thus will I also towards thee.</p>
<p>HOS 3:4 וואָרום פֿיל טעג וועלן די קינדער פֿון ישׂראֵל זיצן אָן אַ מלך, און אָן אַ האַר, און אָן אַ שלאַכטאָפֿער, און אָן אַ זיילשטיין, און אָן אַן אַפֿוֹד און תְּרָפִים. edit</p>	<p>HOS 3:4 vorem fil teg velen di kinder fun Yisroel zitsen on a melech, un on a Har, un on a shlachtopfer, un on a zailshtein, un on an Ephod un trofim.</p>	<p>HOS 3:4 For the Bnei Yisroel shall abide yamim rabbim without a melech, and without a sar, and without a zevach, and without a matzevah (<i>stone pillar, monument</i>) and without an ephod (<i>sacred vest used for consulting a deity</i>) , and without teraphim (<i>household idols</i>) ;</p>
<p>HOS 3:5 דערנאָך וועלן די קינדער פֿון ישׂראֵל זיך אומקערן, און זיי וועלן זוכן ה' זייער ג-ט, און דָּוִד זייער מלך, און זיי וועלן אַנגסטן צו ה' און צו זיין גוטס, אין סוף פֿון די טעג. edit</p>	<p>HOS 3:5 dernoeh velen di kinder fun Yisroel zich umkeren, un zei velen zuchen Hashem zeyer G-t, un Dovid zeyer melech, un zei velen angsten tsu Hashem un tsu zain guts, in sof fun di teg.</p>	<p>HOS 3:5 Afterward shall the Bnei Yisroel return, and seek HASHEM Eloheihem, and Dovid their melech; and shall fear HASHEM and His goodness in the acharit hayamim (<i>last days</i>) .</p>
<p>HOS 4:1 הערט דאָס וואָרט פֿון ה', איר קינדער פֿון ישׂראֵל, וואָרום ה' האָט אַ קריג מיט די באַווינער פֿון לאַנד, ווייל קיין אמת און קיין גענאָד, און</p>	<p>HOS 4:1 hert dos vort fun Hashem, ir kinder fun Yisroel, vorem Hashem hot a krig mit di bavoiner fun land, vail kein emes un kein genod, un kein derkenung fun Elokim iz nishto in land.</p>	<p>HOS 4:1 Hear the Devar HASHEM , ye Bnei Yisroel: for HASHEM hath a controversy with the yoshvei ha'aretz, because there is no emes, nor chesed, nor da'as Elohim in ha'aretz.</p>

<p>קייַן דערקענונג פֿון אלקים איז נישטאָ אין לאַנד. edit</p>		
<p>HOS 4:2 שווערן און לייקענען און טייטן און גנבֿען און מזנה זײַן, זײַנען פֿאַרשפּרייט, און בלוט אַן בלוט רירט זיך אָן. edit</p>	<p>HOS 4:2 shveren un leikenen un teiten un gnven un mizane zain, zainen farshpreit, un blut on blut rirt zich on.</p>	<p>HOS 4:2 By aloh (<i>false swearing, perjury</i>) , and kachash (<i>lying</i>) , and ratzo'ach (<i>murder</i>) , and ganov (<i>stealing</i>) , and na'of (<i>committing adultery</i>) they break away, and damim b'damim they follow (<i>bloodshed follows bloodshed</i>) .</p>
<p>HOS 4:3 דערום ווער טרויערן דאָס לאַנד, און פֿאַרוועלקט ווערן וועט איטלעכער וווינער דערין, מיט דער חיה פֿון פֿעלד, און מיטן פֿויגל פֿון הימל; און אַפֿילו די פֿישן פֿון ים וועלן איינגעטאָן ווערן. edit</p>	<p>HOS 4:3 derum ver troieren dos land, un farvelkt veren vet itlecher voiner derin, mit der chaye fun feld, un miten foigel fun himel; un afile di Pishon fun yam velen ingeton veren.</p>	<p>HOS 4:3 Therefore shall ha'aretz mourn, and every one that dwelleth therein shall waste away languishing, with the wild beasts of the sadeh, and with the fowls of Shomayim; yea, the dagim of the yam also shall disappear.</p>
<p>HOS 4:4 אָבער קיינער טאָר זיך נישט קריגן, און נישט שטראָפֿן טאָר קיינער, וואָרום דיין פֿאַלק זײַנען אַזעלכע וואָס קריגן זיך מיטן פֿהן. edit</p>	<p>HOS 4:4 ober keiner tor zich nisht krigen, un nisht shtrofen tor keiner, vorem dain folk zainen azelche vos krigen zich miten koyen.</p>	<p>HOS 4:4 Yet let no ish bring a point of contention, nor reprove another; for thy people are as they that strive with the kohen.</p>
<p>HOS 4:5 דערום וועסטו שטרויכלען בײַ טאָג, און אויך דער נבֿיא וועט געשטרויכלט ווערן מיט דיר בײַ נאַכט, און איך וועל פֿאַרשניידן דיין מוטער. edit</p>	<p>HOS 4:5 derum vestu shtroichlen bai tog, un oich der novi vet geshtroichtl veren mit dir bai nacht, un ich vel farshnaiden dain muter.</p>	<p>HOS 4:5 Therefore shalt thou stumble and fall in the yom, and the navi also shall stumble and fall with thee in the lailah, and I will destroy thy em.</p>

<p>HOS 4:6 פֶּאָרשניטן ווערט מיין פֶּאָלק פֿון נישט פֶּאָרשטאַנדיקייט; ווייל דו האָסט פֶּאָראַכט וויסן, דערום האָב איך דיד פֶּאָראַכט פֿון צו זיין מיר אַ כּהן; אַז דו האָסט פֶּאָרגעסן די תּורה פֿון דיין ג-ט, וועל איך אויך פֶּאָרגעסן אָן דיִינע קינדער. edit</p>	<p>HOS 4:6 farshniten vert main folk fun nisht forshtandikeit; vail du host faracht visen, derum hob ich dich faracht fun tsu zain mir a koyen; az du host fargesen di ture fun dain G-t, vel ich oich fargesen on daine kinder.</p>	<p>HOS 4:6 Ami are destroyed for lack of da'as (knowledge) ; because thou hast rejected da'as, I will also reject thee, that thou shalt be no kohen to Me; seeing thou hast forgotten the torat Eloheicha, I will also forget thy banim.</p>
<p>HOS 4:7 ווי זיי האָבן זיך געמערט, אַזוי האָבן זיי געזינדיקט צו מיר; וועל איך זייער כּבֿוד אויף שאַנד אומבײַטן. edit</p>	<p>HOS 4:7 vi zei hoben zich gemert, azoi hoben zei gezindikt tsu mir; vel ich zeyer koved oif shand umbaiten.</p>	<p>HOS 4:7 The more they increased, the more they sinned against Me; therefore will I change their kavod into kalon (ignominy, shame) .</p>
<p>HOS 4:8 זיי (די כּהנים) נערן זיך אויף די זינדאָפֿער {קֶרֶבֿן חֲטָאת} פֿון מיין פֶּאָלק, און אויף זייער פֶּאַרברעך קוקן זיי אויס. edit</p>	<p>HOS 4:8 zei (di koyanim) Naaran zich oif di zindopfer fun main folk, un oif zeyer farbrech kuken zei ois.</p>	<p>HOS 4:8 They feed on the chattat (sin) of Ami, and they relish their avon (iniquity) .</p>
<p>HOS 4:9 דערום וועט זיין, אַזוי דאָס פֶּאָלק אַזוי דער כּהן, און איך וועל זיך רעכענען מיט אים פֶּאַר זײַנע וועגן, און זײַנע מעשים וועל איך אים אומקערן. edit</p>	<p>HOS 4:9 derum vet zain, azoi dos folk azoi der koyen, un ich vel zich rechenen mit im far zaine vegen, un zaine maisim vel ich im umkeren.</p>	<p>HOS 4:9 And there shall be, like Am (People) , like kohen; and I will visit them with punishment for their ways, and repay them for their doings.</p>
<p>HOS 4:10 און זיי וועלן עסן און נישט זאַט ווערן, זיי זײַנען</p>	<p>HOS 4:10 un zei velen esen un nisht zat veren, zei zainen mizane, ober zei velen zich nisht meren;</p>	<p>HOS 4:10 For they shall eat, and not have enough; they shall commit whoredom, and shall</p>

<p>מַזְנָה, אָבֵעֲר זײ וועלן זיך נישט מערן; ווייל זיי האָבן אויפֿגעהערט אויף ה' צו אַכטן. edit</p>	<p>vail zei hoben oifgehert oif Hashem tsu achten.</p>	<p>not increase; because they have abandoned being shomer to heed HASHEM .</p>
<p>HOS 4:11 זנות און וויין און טרױבנזאַפֿט באַנעמט דאָס האַרץ. edit</p>	<p>HOS 4:11 zoines un vain un troibnzaft banemt dos harts.</p>	<p>HOS 4:11 Zenut (<i>prostitution, whoredom</i>) and yayin and tirosh take away the lev (<i>understanding</i>) .</p>
<p>HOS 4:12 מײַן פֿאַלק פֿרעגט בײַ זײ האַלץ, און זײַן שטעקן באַשײדט אים; וואַרום אַ גײסט פֿון זנות האָט פֿאַרפֿירט, און זײ האָבן זיך אַפֿגעקערט פֿון אונטער זײער ג-ט. edit</p>	<p>HOS 4:12 main folk fregt bai zei holts, un zain shteken basheidt im; vorem a Gaist fun zoines hot farfirt, un zei hoben zich opgekert fun unter zeyer G-t.</p>	<p>HOS 4:12 Ami (<i>My people</i>) consult a piece of wood, and their staff declareth unto them; for the ruach zenunim hath caused them to err, and they have played the zonah, forsaking Eloheihem.</p>
<p>HOS 4:13 אויף די שפיצן בערג שלאַכטן זײ, און אויף די הייכן רײכערן זײ, אונטער אייכנבוים און טאַפֿאַליע און טערעבינט, ווייל זײַן שאָטן איז גוט. דערום זײנען אײערע טעכטער מַזְנָה, און אײערע שנר זײנען אומגעטריי. edit</p>	<p>HOS 4:13 oif di shpitsen berg shlachten zei, un oif di heichen raicheren zei, unter eichnboim un topolie un terebint, vail zain shoten iz gut. derum zainen eyere techter mizane, un eyere Senir zainen umgetrai.</p>	<p>HOS 4:13 They sacrifice upon the tops of the mountains, and burn incense upon the hills, under oak and poplar and terebinth, because the shade thereof is tov; therefore your daughters shall commit whoredom, and your daughters-in-law shall commit ni'uf (<i>adultery</i>) .</p>
<p>HOS 4:14 איך פֿאַרדענק נישט אײערע טעכטער וואָס זײ זײנען מַזְנָה, און אײערע שנר וואָס זײ זײנען אומגעטריי, אַז</p>	<p>HOS 4:14 ich fardenk nisht eyere techter vos zei zainen mizane, un eyere Senir vos zei zainen umgetrai, az zei alein geyen mit zoinus avek, un mit</p>	<p>HOS 4:14 I will not visit punishment upon your daughters when they commit whoredom, nor your daughters- in-law when they commit ni'uf</p>

<p>זיי אַליין גייען מיט זונות אָוועק, און מיט שאַנדווייבער ברענגען זיי שלאַכטאַפּפּער; און דאָס פּאַלק וואָס פֿאַרשטייט נישט, ווערט געשטרױכלט. edit</p>	<p>shandvaiber brengen ze shlachtopfer; un dos folk vos farshteit nisht, vert geshtroicht.</p>	<p>(<i>adultery</i>) ; because the men consort with zonot, and they sacrifice with kedeshot (<i>temple prostitutes</i>) ; thus the Am without binah (<i>understanding</i>) shall come to ruin.</p>
<p>HOS 4:15 אויב דו ישׂראַל ביסט מַזְנָה, זאָל זיך יהודה נישט פֿאַרשולדיקן; און קומט נישט קיין גִּלְגָּל, און גייט נישט אַרויף קיין בֵּית-אָוֶן, און שווערט נישט: אַזוי ווי ה' לעבט! edit</p>	<p>HOS 4:15 oib du Yisroel bist mizane, zol zich Yehudah nisht farshuldiken; un kumt nisht kein Gilgal, un geit nisht arofblikendik kein beit-Aven, un shvert nisht: azoi vi Hashem lebt!</p>	<p>HOS 4:15 Though thou, Yisroel, play the zonah, yet let not Yehudah become guilty; and come not ye unto Gilgal, neither go ye up to Beit-Aven (<i>House of Iniquity</i>) , nor swear, Chai HASHEM (<i>As the L-rd lives</i>) .</p>
<p>HOS 4:16 וואַרום אַזוי ווי אַ ווידערשפעניקע קו האָט ווידערשפעניקט ישׂראַל; זאָל ה' זיי אַצונד פֿיטערן ווי אַ שעפּס אין דערברייטערניש? edit</p>	<p>HOS 4:16 vorem azoi vi a vidershpenike ku hot vidershpenikt Yisroel; zol Hashem ze atsund fiteren vi a Shaaphs in derbreiternish?</p>	<p>HOS 4:16 For Yisroel slideth back like a backsliding parah (<i>stubborn, rebellious cow</i>) ; can HASHEM now feed them like a lamb in a wide field?</p>
<p>HOS 4:17 באַהעפֿט צו געצנבילדער איז אַפֿרים, לאָז אים צו רן. edit</p>	<p>HOS 4:17 baheft tsu getsnbilder iz Ephrayim, loz im tsu ru.</p>	<p>HOS 4:17 Ephrayim is joined to atzabim (<i>idols</i>) ; leave him alone.</p>
<p>HOS 4:18 גייט אָפּ זייער שְׂכָרוֹת, זיינען זיי אין זנות פֿאַרזונקען; איינגעליבט אין שאַנד זיינען אירע באַשיצער. edit</p>	<p>HOS 4:18 geit op zeyer shikres, zainen ze in zoines farzunken; ingelibt in shand zainen ire bashitser.</p>	<p>HOS 4:18 When their drink is sour, they have committed whoredom; her mogenim (<i>shields, rulers</i>) deeply love kalon (<i>ignominy, shame</i>) .</p>
<p>HOS 4:19 דער ווינט האָט זיי</p>	<p>HOS 4:19 der vint hot ze ingebunden in zaine fliglen; un</p>	<p>HOS 4:19 The wind hath bound her up in her wings, and their</p>

<p>איינגעבונדן אין זיינע פליגלען; און זיי וועלן זיך שעמען מיט זייערע שלאכטאָפּפּער. edit</p>	<p>zei velen zich shemen mit zeyere shlachtopfer.</p>	<p>zevakhot (<i>sacrifices</i>) shall bring them bushah (<i>shame</i>) .</p>
<p>HOS 5:1 הערט דאָס צו, איר כהנים, און פֿאַרנעמט, איר הויז פֿון ישׂראָל, און איר הויז פֿון מלך, לייגט צו דאָס אויער, וואָרום אויף אייך איז אַ משפט פֿאַראַן, ווייל אַ פּאַסטקע זייט איר געווען פֿאַר מצפּה, און אַן אויסגעשפּרייטע נעץ אויף תּבֹור. edit</p>	<p>HOS 5:1 hert dos tsu, ir koyanim, un farnemt, ir hoiz fun Yisroel, un ir hoiz fun melech, leigt tsu dos oier, vorem oif ich iz a mishpot faran, vail a pastke zeit ir geven far Mitzpah, un an oisgeshpreate nets oif Tavor.</p>	<p>HOS 5:1 Hear ye this, O kohanim; and pay heed, ye Bais Yisroel; and give ye ear, O Bais HaMelech; for hamishpat (<i>the judgment</i>) is against you, because ye have been a pach (<i>snare, bird trap</i>) at Mitzpah, and a reshet (<i>net</i>) spread upon Tavor.</p>
<p>HOS 5:2 און די אָפּקערער זיינען אין שעכטן פֿאַרטיפֿט, און איד בין געווען אַ שטראָף {מוסר} ביי זיי אַלעמען. edit</p>	<p>HOS 5:2 un di opkerer zainen in shechten fartift, un ich bin geven a shtrof bai ze alemen.</p>	<p>HOS 5:2 And the revolvers have deepened their slaughter, and I will be musar (<i>punishment</i>) of them all.</p>
<p>HOS 5:3 איד קען אַפֿרים, און ישׂראָל איז נישט פֿאַרהוילן פֿון מיר; וואָרום אַצונד האָסטו מזנה געווען, אַפֿרים, פֿאַראומרייניקט געוואָרן איז ישׂראָל. edit</p>	<p>HOS 5:3 ich ken Ephrayim, un Yisroel iz nisht farhoilen fun mir; vorem atsund hostu mizane geven, Ephrayim, farumreinikt gevoren iz Yisroel.</p>	<p>HOS 5:3 I know Ephrayim, and Yisroel is not hid from Me; for now, O Ephrayim, thou committest whoredom, and Yisroel is tameh (<i>unclean, defiled</i>) .</p>
<p>HOS 5:4 זייערע מעשים לאַזן זיי נישט זיך אמצוקערן צו זייער ג-ט, וואָרום אַ גייסט פֿון זנות</p>	<p>HOS 5:4 zeyere maisim lozen ze nisht zich mtsukeren tsu zeyer G-t, vorem a Gaist fun zoines iz in ze, un Hashem kenen ze</p>	<p>HOS 5:4 Their doings do not permit them to turn unto Eloheihem; for the ruach zenunim is in the midst of them, and they have</p>

<p>איז אין זיי, און ה' קענען זיי נישט. edit</p>	<p>nisht.</p>	<p>not known HASHEM .</p>
<p>HOS 5:5 און דער שטאַלץ פֿון יִשְׂרָאֵל וועט געבייגט ווערן פֿאַר זײַן פנים, און יִשְׂרָאֵל און אפֿרים וועלן געשטרויכלט ווערן דורך זייער זינד, אויך יהודה טוט שטרויכלען מיט זיי. edit</p>	<p>HOS 5:5 un der shtolts fun Yisroel vet gebeigt veren far zain ponem, un Yisroel un Ephrayim velen geshtroichlt veren durch zeyer zind, oich Yehudah tut shtroichlen mit ze.</p>	<p>HOS 5:5 And the ga'on Yisroel <i>(pride of Yisroel)</i> doth testify to his face; therefore shall Yisroel and Ephrayim stumble and fall in their avon <i>(iniquity)</i> ; Yehudah also shall fall with them.</p>
<p>HOS 5:6 מיט זייערע שאָף און מיט זייערע רינדער וועלן זיי גיין זוכן ה', אָבער זיי וועלן נישט געפֿינען – ער האָט זיך אָפּגעטאָן פֿון זיי. edit</p>	<p>HOS 5:6 mit zeyere shof un mit zeyere rinder velen zei gein zuchen Hashem, ober ze velen nisht gefinen – er hot zich opgeton fun ze.</p>	<p>HOS 5:6 They shall go with their flocks and with their herds to seek HASHEM ; but they shall not find Him; He hath withdrawn Himself from them.</p>
<p>HOS 5:7 זיי האָבן אָן ה' געפֿעלשט, וואָרום פֿרעמדע קינדער האָבן זיי געבאָרן; אַצונד וועט זיי אַ חודש פֿאַרצערן מיט זייערע פֿעלדער. edit</p>	<p>HOS 5:7 zei hoben on Hashem gefelsht, vorem fremde kinder hoben zei geboren; atsund vet zei a chodesh fartseren mit zeyere felder.</p>	<p>HOS 5:7 They have dealt treacherously against HASHEM ; for they have begotten banim zarim <i>(strange, illegitimate children)</i> ; now shall a [Rosh] Chodesh devour them with their fields.</p>
<p>HOS 5:8 בלאַזט אַ שׁוֹפָר אין גִבְעָה, אַ טרומייטער אין רָמָה; שאַלט אין בית-אַוֶן: קוק זיך אום, בנימין! edit</p>	<p>HOS 5:8 blozt a Shepher in Givah, a trumeiter in Ramah; shalt in beit-Aven: kuk zich um, Binyamin!</p>	<p>HOS 5:8 Blow ye the shofar in Giv'ah, and the trumpet in Ramah; cry aloud at Beit-Aven; after thee, O Binyamin!</p>
<p>HOS 5:9 אפֿרים וועט צו וויסט ווערן אין טאָג פֿון שטראָף; אין</p>	<p>HOS 5:9 Ephrayim vet tsu vist veren in tog fun shtrof; in di shvotim fun Yisroel tu ich es tsu</p>	<p>HOS 5:9 Ephrayim shall be desolate in the Yom Tokheichah <i>(Day of Rebuke)</i> : among the Shivtei</p>

<p>די שבטים פון ישׂראל טו איך עס צו וויסן אויף זיכער. edit</p>	<p>visen oif zeker.</p>	<p>Yisroel have I made known that which is certain.</p>
<p>HOS 5:10 די האַרן פֿון יהודה זײַנען ווי גרענעצפֿאַרכאַפּער, אויף זיי וועל איך אויסגיסן ווי וואַסער מיין צאָרן. edit</p>	<p>HOS 5:10 di haren fun Yehudah zainen vi grenetsfarchaper, oif zei vel ich oisgisen vi vaser main tsoren.</p>	<p>HOS 5:10 The sarim (<i>princes</i>) of Yehudah were like them that remove the gevul (<i>boundary stone</i>) ; therefore I will pour out My wrath upon them like mayim.</p>
<p>HOS 5:11 געדריקט ווערט אפֿרים, צעבראַכן פֿון משפט, ווייל ער איז ווילנדיק געגאַנגען נאָך קויט. edit</p>	<p>HOS 5:11 gedrikt vert Ephrayim, tsebrachen fun mishpot, vail er iz vilendik gegangen noch koit.</p>	<p>HOS 5:11 Ephrayim is oppressed and crushed in mishpat (<i>judgment</i>) , because he willingly walked after tzav (<i>human statute</i>) .</p>
<p>HOS 5:12 און איך בין ווי אַ מאָיל צו אפֿרים, און ווי אַ פֿוילונג צו דעם הויז פֿון יהודה. edit</p>	<p>HOS 5:12 un ich bin vi a moil tsu Ephrayim, un vi a foilung tsu dem hoiz fun Yehudah.</p>	<p>HOS 5:12 Therefore will I be unto Ephrayim like maggots, and to the Bais Yehudah like rotteness.</p>
<p>HOS 5:13 און אפֿרים האָט געזען זײַן קראַנקשאַפֿט, און יהודה זײַן ווונד; איז אפֿרים געגאַנגען צו אשור, און האָט געשיקט צום מלך שטרייטער; אָבער ער קען אײַך נישט היילן {רפא}, און ער וועט נישט אפֿטאָן פֿון אײַך די ווונד. edit</p>	<p>HOS 5:13 un Ephrayim hot gezen zain krankshaft, un Yehudah zain vund; iz Ephrayim gegangen tsu Ashur, un hot geshikt tsum melech shtreiter; ober er ken ich nisht heilen , un er vet nisht opton fun ich di vund.</p>	<p>HOS 5:13 When Ephrayim saw his sickness, and Yehudah saw his sores, then went Ephrayim to the Assyrian, and sent to the great king; yet he was not able to heal you, nor cure you of your wound.</p>
<p>HOS 5:14 וואַרום איך וועל זײַן ווי אַ לײב צו אפֿרים, און ווי אַ יונגלייב צום הויז פֿון יהודה; איך, איך וועל פֿאַרצוקן און</p>	<p>HOS 5:14 vorem ich vel zain vi a laib tsu Ephrayim, un vi a yungleib tsum hoiz fun Yehudah; ich, ich vel fartsuken un avekgein, avektrogen, un</p>	<p>HOS 5:14 For I will be unto Ephrayim like a lion, and as a great lion to the Bais Yehudah; I, even I, will tear and go away; I will carry off, and there will</p>

<p>אָוועקגיין, אָוועקטראָגן, און קיינער וועט נישט מציל זיין. edit</p>	<p>keiner vet nisht matsl zain.</p>	<p>be no one rescuing.</p>
<p>HOS 5:15 איד וועל גיין, איד וועל זיך אומקערן צו מיין אָרט, ביז זיי וועלן זיך שפירן שולדיקן; און זוכן מיין פנים; אין זייער נויט וועלן זיי מיד פֿאַרשן: edit</p>	<p>HOS 5:15 ich vel gein, ich vel zich umkeren tsu main ort, biz zei velen zich Shaphiren shuldiken; un zuchen main ponem; in zeyer noit velen zeich mich forshen:</p>	<p>HOS 5:15 I will go and return to My place, till they acknowledge their guilt, and seek My face; in their tzar (<i>affliction, distress</i>) they will beg My favor.</p>
<p>HOS 6:1 קומט און לאָמיר זיך אומקערן צו ה', וואָרום ער האָט פֿאַרצוקט, און ער וועט אונדז היילן {רפא}, ער שלאָגט און ער וועט אונדז פֿאַרבינדן, edit</p>	<p>HOS 6:1 kumt un lomir zich umkeren tsu Hashem, vorem er hot fartsukt, un er vet undz heilen, er shlogt un er vet undz farbinden,</p>	<p>HOS 6:1 Come, and let us return unto HASHEM ; for He hath torn, and He will heal us; He hath struck, and He will bind us up.</p>
<p>HOS 6:2 נאָך צוויי טעג {יום} וועט ער אנדז אויפֿלעבן, אויפֿן דריטן טאָג וועט ער אונדז אויפֿריכטן, און מיר וועלן לעבן פֿאַר אים. edit</p>	<p>HOS 6:2 noch tsvei teg vet er ndz oifleben, oifen driten tog vet er undz oifrichten, un mir velen leben far im.</p>	<p>HOS 6:2 After two days He will revive us; in the Yom HaShelishi He will raise us up, and we shall live in His sight.</p>
<p>HOS 6:3 און לאָמיר דערקענען, לאָמיר זיך יאָגן צו דערקענען ה'; זיכער ווי דער באַגינען איז זיין אַרויסגאַנג; און ער וועט קומען צו אונדז ווי דער רעגן, און ווי שפּעטרעגן וואָס באַוועסערט די ערד. edit</p>	<p>HOS 6:3 un lomir derkenen, lomir zich yogen tsu derkenen Hashem; zicher vi der baginen iz zain aroisgang; un er vet kumen tsu undz vi der regen, un vi shpetregen vos baveasert di erd.</p>	<p>HOS 6:3 Then shall we know, if we follow on to know HASHEM ; His going forth is prepared as the shachar (<i>dawn</i>) ; and He shall come unto us as the geshem (<i>winter rain</i>) , as the malkosh (<i>spring rain</i>) unto ha'aretz.</p>

<p>וואָס זאָל איך טאָן צי HOS 6:4 דיר, אַפֿרים? וואָס זאָל איך טאָן צו דיר, יהודה? אַז אייער גוצקייט איז ווי אַ פֿרימאַרגנוואַלקן, און ווי דער טוי וואָס פֿאַרגייט אין דער פֿרי. edit</p>	<p>HOS 6:4 vos zol ich ton tsi dir, Ephrayim? vos zol ich ton tsu dir, Yehudah? az ier gutskeit iz vi a frimorgnvolken, un vi der toi vos fargeit in der peire.</p>	<p>HOS 6:4 O Ephrayim, what shall I do unto thee? O Yehudah, what shall I do with thee? For your chesed (<i>faithfulness, loyalty</i>) is as an anan boker (<i>morning cloud</i>), and as the early dew that disappears.</p>
<p>דערום האָב איך [זיי] HOS 6:5 געהאַקט דורך די נביאים, זיי געהרגעט מיט די ווערטער פֿון מיין מויל; כדי דיין משפט זאָל ווי דאָס ליכט אַרויס. edit</p>	<p>HOS 6:5 derum hob ich [zei] gehakt durch di neviim, ze geharget mit di verter fun main moil; kedei dain mishpot zol vi dos licht arois.</p>	<p>HOS 6:5 Therefore have I cut them to pieces with the nevi'im; I have slain them by the words of My mouth; thy mishpatim are as the ohr (<i>light, lightning</i>) that goeth forth.</p>
<p>וואָרום גוצקייט האָב איך HOS 6:6 באַגערט און נישט שלאַכטאָפֿער, און דערקענונג פֿון אלקים איידער בראַנדאָפֿער {עלה}. edit</p>	<p>HOS 6:6 vorem gutskeit hob ich bagert un nisht shlachtopfer, un derkenung fun Elokim eider brandopfer.</p>	<p>HOS 6:6 For I desired chesed, and not zevach; and the da'as Elohim more than olot (<i>burnt offerings</i>).</p>
<p>אַבער זיי ווי אָדָם האָבן HOS 6:7 איבערגעטרעטן דעם בְּרִית; אָן האַבן זיי געפֿעלשט אָן מיר. edit</p>	<p>HOS 6:7 ober ze vi Adam hoben ibergetreten dem bris; on hoben zei gefelsht on mir.</p>	<p>HOS 6:7 But they are like Adam, they have transgressed the brit (<i>covenant</i>); there have they dealt treacherously against Me.</p>
<p>גלעד איז אַ שטאָט פֿון HOS 6:8 אומרעכטטוער, אויסגעטרעטן מיט בלוט. edit</p>	<p>HOS 6:8 Gilad iz a shtot fun umrechttuer, oisgetreten mit blut.</p>	<p>HOS 6:8 Gil'ad is a city of evil- doers, is trodden with dahm.</p>
<p>און ווי באַנדעס וואָס HOS 6:9 לזיערן אויף מענטשן, איז די חברה פֿון די פֿהנים; זיי טייטן</p>	<p>HOS 6:9 un vi bandes vos loieren oif mentshen, iz di chbre fun di koyanim; ze teiten oifen veg kein Shechem, yo,</p>	<p>HOS 6:9 And as gedudim (<i>marauders</i>) lie in wait for a man, so the chever (<i>band</i>) [of] kohanim murder in the way to</p>

<p>אויפֿן וועג קיין שָׁם, יֵאָ, שׁענדלעכקייט באַגייען זיי. edit</p>	<p>shendlechkeit bageyen zei.</p>	<p>Shechem; for they commit shameful crimes.</p>
<p>HOS 6:10 אין הויז פֿון יִשְׂרָאֵל האָב איך שוידערהאַפֿטיקס געזען, אָן איז זנות ביי אַפֿרים, פֿאַראומרייניקט איז יִשְׂרָאֵל. edit</p>	<p>HOS 6:10 in hoiz fun Yisroel hob ich shoiderhaftiks gezen, on iz zoines bai Ephrayim, farumreinikt iz Yisroel.</p>	<p>HOS 6:10 I have seen a horrible thing in Bais Yisroel: there is the zenut (whoredom) of Ephrayim; Yisroel is tameh (unclean, defiled) .</p>
<p>HOS 6:11 אויך אויף דיר, יהודה, האָט מען אַ שניט באַשערט. אַז איך וויל אומקערן די געפֿאַנגענשאַפֿט פֿון מיין פֿאַלק. edit</p>	<p>HOS 6:11 oich oif dir, Yehudah, hot men a shnit bashert. az ich vil umkeren di gefangenschaft fun main folk.</p>	<p>HOS 6:11 Also, O Yehudah, he hath set a katzir (harvest) [of punishment] for thee, when I turn the Shevut Ami (Captivity of My people) .</p>
<p>HOS 7:1 ווי איך וויל היילן {רפא} יִשְׂרָאֵל, אַזוי ווערט אַנטפלעקט די זינד פֿון אַפֿרים, און די בייזן פֿון שׁומרון; וואָרום זיי באַגייען פֿאַלשקייט, און אַ גנבֿ ברעכט איין, אַ באַנדע באַפֿאַלט אויף דער גאַס. edit</p>	<p>HOS 7:1 vi ich vil heilen Yisroel, azoi vert antplekt di zind fun Ephrayim, un di beizen fun Shomron; vorem zei bageyen falshkeit, un a ganev brecht ein, a bande bafalt oif der gas.</p>	<p>HOS 7:1 When I would have healed Yisroel, then the avon (iniquity) of Ephrayim was exposed, and the ra'ot (crimes) of Shomron; for they practice sheker; and the ganav intrudes, and the bandit robs bachutz (in the street) .</p>
<p>HOS 7:2 און זאָלן זיי זיך נישט אַיינרעדן אין זייער האַרצן, אַל דאָס בייז זייערס געדענק איך; אַצונד האָבן זייערע מעשים זיי אַרומגערינגלט, אַקעגן מיין פנים זיינען זיי. edit</p>	<p>HOS 7:2 un zolen zei zich nisht inreden in zeyer hartsen, al dos beiz zeyers gedenk ich; atsund hoben zeyere maisim zei arumgeringlt, akegen main ponem zainen zei.</p>	<p>HOS 7:2 And they consider not in their levavot that I remember all their ra'ah; now their own evil doings surround them; they are before My face.</p>

<p>HOS 7:3 מיט זייער ביז דערפרייען זיי דעם מלך, און מיט זייערע ליגנס די האַרן. edit</p>	<p>HOS 7:3 mit zeyer beiz derfreyen zei dem melech, un mit zeyere ligns di haren.</p>	<p>HOS 7:3 They make the Melech glad with their ra'ah, and the sarim (princes) with their lies.</p>
<p>HOS 7:4 אַלע זיינען זיי נואפים, ווי אַן אויוון אָנגעהייצט פֿון בעקער, וואָס מע הערט בלויז אויף שאַרן פֿון פֿאַרקנעטן דעם טייג ביז זיין זויער ווערן. edit</p>	<p>HOS 7:4 ale zainen zei noiofem, vi an oiven ongeheitst fun beker, vos me hert bloiz oif sharen fun farkneten dem teig biz zain zoier veren.</p>	<p>HOS 7:4 They are all no'afim (adulterers) , as an oven heated by the baker, who ceaseth stirring from the kneading of the batzek (dough) , until its chametz leavening rises.</p>
<p>HOS 7:5 אין דעם טאָג פֿון אונדזער מלך, זיינען די האַרן קראַנק פֿון ווינדערהיצונג; ער אַליין שטרעקט אויס זיין האַנט מיט די שפעטער. edit</p>	<p>HOS 7:5 in dem tog fun undzer melech, zainen di haren krank fun vainerhitsuung; er alein shtrekt ois zain hant mit di shpeter.</p>	<p>HOS 7:5 In the Yom Malkeinu the sarim (princes) have made him sick with the heat of yayin; he has stretched out his hand with the letzim (mockers) .</p>
<p>HOS 7:6 וואַרום זיי האָבן צוגעברייט זייער האַרץ ווי אַן אוייוון אין זייער לויער; אַ גאַנצע נאַכט שלאָפֿט זייער בעקער, פֿרימאַרגנס ברענט ער אַזוי ווי פֿלאַמפֿייער. edit</p>	<p>HOS 7:6 vorem zei hoben tsugebreit zeyer harts vi an oiven in zeyer loier; a gantse nacht shloft zeyer beker, frimorgns brent er azoi vi flamfaier.</p>	<p>HOS 7:6 For they have made ready their lev like an oven, while they lie in wait; their anger smolders kol halailah; in the boker it burneth like an eish of flame.</p>
<p>HOS 7:7 זיי אַלע גליען ווי אַן אוייוון, און זיי פֿאַרצערן זייערע ריכטער; אַלע זייערע מלכים זיינען געפֿאַלן, קיינער צווישן זיי רופֿט נישט צו מיר. edit</p>	<p>HOS 7:7 zei ale glien vi an oiven, un zei fartseren zeyere richter; ale zeyere Molechim zainen gefallen, keiner tsvishen zei ruft nisht tsu mir.</p>	<p>HOS 7:7 They are all hot as an oven, and have devoured their shofetim; all their melachim are fallen; there is none among them that calleth unto Me.</p>
<p>HOS 7:8 אַפֿרים, ער מישט זיך</p>	<p>HOS 7:8 Ephrayim, er misht zich mit di felker, Ephrayim iz</p>	<p>HOS 7:8 Ephrayim, he hath mixed himself among the people;</p>

<p>מיט די פֿעלקער, אפֿרים איז געוואָרן אַ נישט איבערגעקערטער קוכן. edit</p>	<p>gevoren a nisht ibergekerter kuchen.</p>	<p>Ephrayim is a flat cake not turned over.</p>
<p>HOS 7:9 פֿרעמדע האָבן אויפֿגעגעסן זיין כּוּחַ, און ער מערקט נישט; שוין גראָע האָר דורכגעשפּריצט ביי אים, און ער מערקט נישט. edit</p>	<p>HOS 7:9 fremde hoben oifgegesen zain koiech, un er merkt nisht; shoin groe Har durchgeshpritzt bai im, un er merkt nisht.</p>	<p>HOS 7:9 Zarim have devoured his ko'ach, and he knoweth it not; yea, gray hairs are sprinkled upon him, yet he hath no da'as.</p>
<p>HOS 7:10 און דער שטאַלץ פֿון ישׂראֵל איז געבויגן פֿאַר זיין פנים, אָבער זיי קערן זיך נישט אום צו ה' זייער ג-ט, און זיי זוכן אים נישט ביי אַלעם דעם. edit</p>	<p>HOS 7:10 un der shtolts fun Yisroel iz geboigen far zain ponem, ober zei keren zich nisht um tsu Hashem zeyer G-t, un zei zuchen im nisht bai alem dem.</p>	<p>HOS 7:10 And the ga'on Yisroel testifieth to his face; and they do not return to HASHEM Eloheihem, nor seek Him for all this.</p>
<p>HOS 7:11 און אפֿרים איז געוואָרן ווי אַ נאַרישע טויב, אָן שכל, מצרים האָבן זיי גערופֿן, קיין אשור זיינען זיי געגאַנגען. edit</p>	<p>HOS 7:11 un Ephrayim iz gevoren vi a narishe toib, on seichel, Mitsrayim hoben zei gerufen, kein Ashur zainen zei gegangen.</p>	<p>HOS 7:11 Ephrayim also is like an easily deceived yonah without sense; they call to Mitsrayim, they turn to Assyria.</p>
<p>HOS 7:12 ווי זיי וועלן גיין, וועל איך אויסשפּרייטן אויף זיי מיין נעץ, ווי פֿויגלען פֿון הימל וועל איך זיי אַראָפּנידערן; איך וועל זיי שטראַפֿן ווי איך האָב געלאָזט הערן זייער עדה. edit</p>	<p>HOS 7:12 vi zei velen gein, vel ich oishspreiten oif zei main nets, vi foiglen fun himel vel ich zei aropnideren; ich vel zei shtrofen vi ich hob gelozt heren zeyer eide.</p>	<p>HOS 7:12 When they shall go, I will spread My reshet (net) upon them; I will bring them down as the fowls of Shomayim; I will chastise them, when I hear them congregating.</p>
<p>HOS 7:13 וויי צו זיי, וואָס זיי זיינען אַוועק פֿון מיר! פֿאַרוויסטונג</p>	<p>HOS 7:13 vei tsu zei, vos zei zainen avek fun mir! farvistung oif zei, vos zei hoben gebrochen on</p>	<p>HOS 7:13 Woe unto them! For they have strayed from Me. Sod (destruction) unto them</p>

<p>אויף זיי, וואָס זיי האָבן געבראַכן אָן מיר! און איד זאָל זיי אויסלייזן, ווען זיי האָבן edit גערעדט ליגנס אויף מיר?</p>	<p>mir! un ich zol zei oisleizen, ven zei hoben geredt ligs oif mir?</p>	<p>because they have committed pesha against Me! Though I have redeemed them, yet they have spoken kazav (<i>lies</i>) against Me.</p>
<p>HOS 7:14 און זיי שרייען נישט צו מיר מיט זייער האַרצן, אַז זיי יאָמערן אויף זייערע געלעגערס; וועגן תבואה און וויין רודלען זיי זיך, אָן מיר edit ווידערשפעניקן זיי.</p>	<p>HOS 7:14 un zei shraien nisht tsu mir mit zeyer hartsen, az zei yomeren oif zeyere gelegers; vegen tvuh un vain rudlen zei zich, on mir vidershpeniken zei.</p>	<p>HOS 7:14 And they have not cried unto Me with their levavot, when they wailed upon their beds; they congregate themselves for dagan and tirosh, and they depart from Me.</p>
<p>HOS 7:15 און איד האָב געלערנט, געשטאַרקט זייערע אַרעמס, אַבער זיי טראַכטן שלעכטס אויף מיר. edit</p>	<p>HOS 7:15 un ich hob gelernt, geshtarkt zeyere orems, ober zei trachten shlechts oif mir.</p>	<p>HOS 7:15 Though I have trained and strengthened their zero'ot (<i>arms</i>) , yet do they plot rah against Me.</p>
<p>HOS 7:16 זיי קערן זיך, אָבער נישט צו דער הייך, ווי אַ פֿאַלשער בויגן זיינען זיי געוואָרן. וועלן פֿאַלן דורכן שווערד זייערע האַרן פֿאַר דעם צאַרן פֿון זייער צונג; דאָס וועט זיין אַ שפּאַט פֿון זיי אין לאַנד מצרים. edit</p>	<p>HOS 7:16 zei keren zich, ober nisht tsu der heich, vi a falsher boigen zainen zei gevoren. velen falen durchen shverd zeyere haren far dem tsoren fun zeyer tsung; dos vet zain a shpot fun zei in land Mitsrayim.</p>	<p>HOS 7:16 They return, but not to Most High; they are like a faulty keshet; their sarim (<i>princes</i>) shall fall by the cherev for the insolence of their leshon; this shall be their derision in Eretz Mitsrayim.</p>
<p>HOS 8:1 צו דיין גומען אַ שופֿר! ווי אַן אַדלער קומט אויף ה'ס הויז; ווייל זיי האָבן איבערגעטרעטן מיין בְּרִית, און</p>	<p>HOS 8:1 tsu dain gumen a Shepher! vi an odler kumt oif Hashem's hoiz; vail zei hoben ibergetreten main bris, un kegen main ture farbrochen.</p>	<p>HOS 8:1 Set the shofar to thy lips. He shall come as a neshar against the Bais HASHEM , because they have transgressed My brit (<i>covenant</i>) , and committed pesha against My</p>

<p>קעגן מיין תורה פֿאַרבראַכן. edit</p>		<p>torah.</p>
<p>קען ישְׂרָאֵל דען שרייען צו מיר: מיין ג-ט, מיר קענען דיך? edit</p>	<p>HOS 8:2 ken Yisroel den shraien tsu mir: main G-t, mir kenen dich?</p>	<p>HOS 8:2 Yisroel shall cry unto Me, Elohai, we know Thee. We, Yisroel!</p>
<p>ישְׂרָאֵל האָט פֿאַרלאָזט דאָס גוטס, זאל אים דער פֿיינט נאַכיאָגן. edit</p>	<p>HOS 8:3 Yisroel hot farlozt dos guts, zol im der faint nochyogen.</p>	<p>HOS 8:3 Yisroel hath cast off the thing that is tov; the oyev (<i>enemy</i>) shall pursue him.</p>
<p>זיי האָבן געמאַכט מלכים, אָבער אָן מיר, געמאַכט האָרן, און איד האָב נישט געוואָסן; פֿון זייער זילבער און זייער גאָלד האָבן זיי זיך געצנבילדער געמאַכט; דערום וועט ער פֿאַרשניטן {כרת} ווערן. edit</p>	<p>HOS 8:4 zei hoben gemacht Molechim, ober on mir, gemacht haren, un ich hob nisht gevust; fun zeyer zilber un zeyer gold hoben zei zich getsnbilder gemacht; derum vet er farshniten veren.</p>	<p>HOS 8:4 They have set up melachim, but not from Me; they have made sarim (<i>princes</i>), and I knew it not; of their kesef and their zahav have they made them atzabim (<i>idols</i>), that they may be cut off.</p>
<p>פֿאַרלאָזן ווערט דיין קאַלב, שומרון; מיין צאָרן טוט גרימען אויף זיי; ביז וואָנען נאָך וועלן זיי נישט קענען זיך רייניקן? edit</p>	<p>HOS 8:5 farlozen vert dain kalb, Shomron; main tsoren tut grimen oif zei; biz vanen noch velen zei nisht kenen zich reiniken?</p>	<p>HOS 8:5 Thy egel (<i>calf-idol</i>), O Shomron, I am casting off; Mine anger is kindled against them; how long will they be incapable of nikkayon (<i>innocency, freedom from punishment</i>) ?</p>
<p>וואָרום עס קומט פֿון ישְׂרָאֵל, און דאָס האָט אַ מיינסטער געמאַכט, און קיין ג-ט איז דאָס נישט; פֿאַר וואָר, שפענדלעך וועט ווערן דאָס</p>	<p>HOS 8:6 vorem es kumt fun Yisroel, un dos hot a mainster gemacht, un kein G-t iz dos nisht; far vor, shpendlech vet veren dos kalb fun Shomron.</p>	<p>HOS 8:6 They are from Yisroel! The craftsman made it; therefore it is not Elohim; but the egel of Shomron shall be broken in pieces.</p>

<p>קאלב פֿון שומרון. edit</p>		
<p>HOS 8:7 וואָרום ווינט זייען זיי, און שטורעם וועלן זיי שניידן; קיין זאָנג האָט עס נישט – אַ שפּראַצונג וואָס ברענגט נישט קיין מעל; טאַמער וועט עס ברענגען, וועלן עס פֿרעמדע איינשלינגען. edit</p>	<p>HOS 8:7 vorem vint zeyen zei, un shturem velen zei shnaiden; kein zang hot es nisht – a shprotsung vos brengt nisht kein mel; tomer vet es brengen, velen es fremde inshlingen.</p>	<p>HOS 8:7 For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind; the stalk [of standing grain] hath no tzemach (shoot); it shall yield no kemach (flour); and even if it yielded it, zarim would devour it.</p>
<p>HOS 8:8 איינגעשלונגען געוואָרן איז ישׂראֵל, אַצונד זיינען זיי געוואָרן צווישן די פֿעלקער, ווי אַ נישטווערטיקע כלי. edit</p>	<p>HOS 8:8 ingeshlungen gevoren iz Yisroel, atsund zainen zei gevoren tsvishen di felker, vi a nishtvertike keile.</p>	<p>HOS 8:8 Yisroel is swallowed up; now shall they be among the Goyim like a worthless keli (vessel).</p>
<p>HOS 8:9 וואָרום זיי זיינען אַרויפֿגעגאַנגען צו אשור, אַ ווילדאייזל באַזונדער פֿאַר זיך; אַפֿרים האָט ליבשאַפֿט געדונגען. edit</p>	<p>HOS 8:9 vorem zei zainen aroifgegangen tsu Ashur, a vildeizl bazunder far zich; Ephrayim hot libshaft gedungen.</p>	<p>HOS 8:9 For they are gone up to Assyria, a pere (wild donkey) off by itself alone; Ephrayim hath sold herself to ahavim (lovers).</p>
<p>HOS 8:10 אָבער הגם זיי דינגען צווישן די פֿעלקער, וועל איך אַצונדערט זיי איינזאַמלען; און זיי וועלן אָנהייבן מינער ווערן פֿון דער משא פֿון מלך און האָרן. edit</p>	<p>HOS 8:10 ober hagam zei dingen tsvishen di felker, vel ich atsundert zei inzamlen; un zei velen onheiben miner veren fun der Massa fun melech un haren.</p>	<p>HOS 8:10 Yea, though they have bargained among the Goyim, now will I gather them, and they shall begin to diminish on account of the massa (burden) of Melech Sarim.</p>
<p>HOS 8:11 וואָרום אַפֿרים האָט געמערט מזבחות צום זינדיקן, ביי אים זיינען מזבחות צום</p>	<p>HOS 8:11 vorem Ephrayim hot gemert mizbeyches tsum zindiken, bai im zainen mizbeyches tsum zindiken</p>	<p>HOS 8:11 Because Ephrayim hath built many mizbechot for sin, mizbechot shall be unto him to sin.</p>

<p>edit זינדיקן געווען.</p>	<p>geven.</p>	
<p>HOS 8:12 ווי פֿיל פֿון מיין תּוֹרָא איך זאָל אים שרײַבן, איז דאָס ביי אים ווי פֿרעמד edit פֿאַררעכנט.</p>	<p>HOS 8:12 vi fil fun main tor ich zol im shraiben, iz dos bai im vi fremd farrecht.</p>	<p>HOS 8:12 I have written to him the many things of My torah, but they were regarded as a zar <i>(strange thing)</i> .</p>
<p>HOS 8:13 מייע בראַנדאָפֿפֿער זאָלן זיי שלאַכטן פֿאַר פֿלייש און עסן, ה' טוט זיי נישט באַפֿיליקן. אַצונד וועט ער געדענקען זייער פֿאַרברעך, און וועט דערמאָנען זייערע זינד; קיין מצרִים וועלן זיי זיך edit אומקערן.</p>	<p>HOS 8:13 maine brandopfer zolen zei shlachten far fleish un esen, Hashem tut zei nisht bafiliken. atsund vet er gedenken zeyer farbrech, un vet dermonen zeyere zind; kein Mitsrayim velen zeich umkeren.</p>	<p>HOS 8:13 They sacrifice basar for the sacrifices of Mine offerings, and eat it; but HASHEM accepteth them not; now will He remember their avon <i>(iniquity)</i> , and visit punishment on their sins; they shall return to Mitsrayim.</p>
<p>HOS 8:14 וואָרום יִשְׂרָאֵל האָט פֿאַרגעסן אָן זיין באַשעפֿער, און האָט פֿאַלייען געבויט, און יהודה האָט געמערט באַפֿעסטיקטע שטעט: דערום וועל איך שיקן אַ פֿייער אין זיינע שטעט, און עס וועט edit פֿאַרצערן אירע פֿאַלאַצן.</p>	<p>HOS 8:14 vorem Yisroel hot fargesen on zain Bashefer, un hot paleyen geboit, un Yehudah hot gemert bafestikte shtet: derum vel ich shiken a faier in zaine shtet, un es vet fartseren ire palatsen.</p>	<p>HOS 8:14 For Yisroel hath forgotten his Maker, and buildeth heikhalot; and Yehudah hath multiplied fortified towns; but I will send eish upon his towns, and it shall devour the citadels thereof.</p>
<p>HOS 9:1 נישט פֿרייען זאָלסטו זיך, יִשְׂרָאֵל, מיט שמחה אַזוי ווי די פֿעלקער, וואָרום האָסט זיך אַפֿגעקערט פֿון דיין ג-ט, האָסט ליב געהאַט זונה-לוין</p>	<p>HOS 9:1 nisht freyen zolstu zich, Yisroel, mit simcha azoi vi di felker, vorem host zich opgekert fun dain G-t, host lib gehat zoine-loin oif ale tvuh-shaieren.</p>	<p>HOS 9:1 Rejoice not, O Yisroel, for joy, as other people; for thou hast gone a-whoring from thy G-d, thou hast loved a reward upon every threshing floor.</p>

<p>אויף אַלע תבואה-שייערן. edit</p>		
<p>HOS 9:2 דער שייער און דער קעלטער וועט זיי נישט שפייזן, און דער פֿרישוויין וועט פֿעלשן אָן זיי. edit</p>	<p>HOS 9:2 der shaier un der kelter vet ze nisht shpaizen, un der frishvain vet felshen on ze.</p>	<p>HOS 9:2 The floor and the wine-press shall not feed them, and the tirosh shall fail in her.</p>
<p>HOS 9:3 זיי וועלן נישט זיצן אין לאַנד פֿון ה', און אפֿרים וועט זיך קיין מצרים אומקערן, און אין אשור וועלן זיי אומריינס עסן. edit</p>	<p>HOS 9:3 ze velen nisht zitsen in land fun Hashem, un Ephrayim vet zich kein Mitsrayim umkeren, un in Ashur velen ze umreins esen.</p>	<p>HOS 9:3 They shall not dwell in HASHEM 's land; but Ephrayim shall return to Mitsrayim, and they shall eat unclean things in Assyria.</p>
<p>HOS 9:4 זיי וועלן נישט גיסן צו ה' וויין, און נישט אָנגעלייגט וועלן אים זיין זייערע שלאַכטאָפֿער, אַזוי ווי ברויט פֿון אַבלות וועט עס זיי זיין, אַלע וואָס עסן עס וועלן זיך פֿאַראומרייניקן; וואָרום זייער ברויט וועט זיין פֿאַר זייער ליַיב, עס וועט נישט קומען אין הויז פֿון ה'. edit</p>	<p>HOS 9:4 ze velen nisht gisen tsu Hashem vain, un nisht ongeleigt velen im zain zeyere shlachtopfer, azoi vi broit fun avlut vet es ze zain, ale vos esen es velen zich farumreiniken; vorem zeyer broit vet zain far zeyer laib, es vet nisht kumen in hoiz fun Hashem.</p>	<p>HOS 9:4 They shall not offer yayin offerings to HASHEM , neither shall they be pleasing unto Him; their sacrifices shall be unto them as the bread of mourners; all that eat thereof shall be polluted; for their bread for their nefesh shall not come into the Beis HASHEM .</p>
<p>HOS 9:5 וואָס וועט איר טאָן אין אַ יום-טובֿ, און אין אַ פֿייערטאָג פֿון ה'? edit</p>	<p>HOS 9:5 vos vet ir ton in a yom-Tov, un in a faiertog fun Hashem?</p>	<p>HOS 9:5 What will ye do in the Yom Mo'ed, and in the Yom Chag HASHEM ?</p>
<p>HOS 9:6 וואָרום זע, זיי זיינען אַוועק פֿון דעם בראַך, וועט מצרים זיי איינזאַמלען, מוֹף</p>	<p>HOS 9:6 vorem ze, ze zainen avek fun dem broch, vet Mitsrayim ze inzamlen, Memphis vet ze bagroben; di shatsen fun zeyer</p>	<p>HOS 9:6 For, lo, they are gone because of destruction; Mitsrayim shall gather them up, Memphis shall bury them;</p>

<p>וועט זיי באַגראָבן; די שאַצן פֿון זייער זילבער, זיי וועט שטעכגעוועקס ירשען, דערנער וועלן זיין אין זייערע געצעלטן. edit</p>	<p>zilber, zei vet shtechgevaks yrshen, derner velen zain in zeyere getselten.</p>	<p>nettles shall possess their valuables of kesef; thorns shall be in their tents.</p>
<p>HOS 9:7 געקומען זיינען די טעג פֿון רעכנשאַפֿט, געקומען די טעג פֿון באַצאָלונג; געוואָר ווערן וועט ישׂראֵל. אַ נאָר איז דער נביא, משוגע איז דער מאָן פֿון גייסט! פֿון וועגן דיין גרויס זינד, און ווייל גרויס איז די פֿיינטשאַפֿט. edit</p>	<p>HOS 9:7 gekumen zainen di teg fun rechenshaft, gekumen di teg fun batsolung; gevor veren vet Yisroel. a nor iz der novi, meshuge iz der man fun Gaist! fun vegen dain grois zind, un vail grois iz di faintshaft.</p>	<p>HOS 9:7 The days of pekudah <i>(visitation for divine punishment)</i> are come, the yamim of recompence are come; Yisroel shall know it; the navi is a fool, the ish haruach <i>(spiritual man)</i> is meshuga, for the multitude of thine iniquity and great hatred.</p>
<p>HOS 9:8 אַ לוייערער איז אַפֿרים אַקעגן מיין ג-ט, דעם נביא שטעלט ער אַ פֿאַסטקע אויף אַלע זיינע וועגן, פֿיינטשאַפֿט אין הויז פֿון זיין ג-ט. edit</p>	<p>HOS 9:8 a loierer iz Ephrayim akegen main G-t, dem novi shtelt er a pastke oif ale zaine vegen, faintshaft in hoiz fun zain G-t.</p>	<p>HOS 9:8 The watchman of Ephrayim was with my G-d; but the navi is a snare of a fowler in all his ways, and hatred in the bais of his G-d.</p>
<p>HOS 9:9 טיף פֿאַרדאָרבן זיינען זיי, אַזוי ווי אין די טעג פֿון גבֿעה; ער וועט געדענקען זייער פֿאַרברעך, ער וועט דערמאָנען זייערע זינד. edit</p>	<p>HOS 9:9 tif fardorben zainen zei, azoi vi in di teg fun Givah; er vet gedenken zeyer farbrech, er vet dermonen zeyere zind.</p>	<p>HOS 9:9 They have deeply corrupted themselves, as in the yamim of Giv'ah; therefore He will remember their iniquity, He will visit their sins.</p>
<p>HOS 9:10 ווי וויינטרויבן אין מדבר האָב איך געפֿונען ישׂראֵל, ווי אַן ערשטפֿרוכט פֿון פֿייגנבוים</p>	<p>HOS 9:10 vi vaintroiben in midbar hob ich gefunen Yisroel, vi an ershtfrucht fun faignboim in zain onheib hob ich gezen eyere</p>	<p>HOS 9:10 I found Yisroel like grapes in the midbar; I saw your avot as the bikkurah in the fig tree at her first season; but they went</p>

<p>אין זיין אָנהייב האָב איד געזען אייִערע עלטערן; זיינען זיי געקומען קיין בעל-פעֹר, און זיך אָפגעשיידט צום שאַנדגעץ, און געוואָרן אומווערדיק ווי דאָס וואָס זיי האָבן ליב געקראָגן. edit</p>	<p>elteren; zainen zei gekumen kein Baal-Peor, un zich opgesheidt tsum shandgets, un gevoren umverdik vi dos vos ze hoben lib gekrogen.</p>	<p>to Ba'al-Pe'or, and separated themselves unto that shame; and their abominations were according as they loved.</p>
<p>HOS 9:11 אַפֿרים – ווי אַ פֿויגל וועט זייער כבֹּד אַוועקפֿליען, אויס געבורט, און אויס מוטערלייב, און אויס טראַגשאַפֿט! edit</p>	<p>HOS 9:11 Ephrayim – vi a foigel vet zeyer koved avekflien, ois geburt, un ois muterleib, un ois trogshaft!</p>	<p>HOS 9:11 As for Ephrayim, their kavod shall fly away like a bird, from the birth, and from the beten (womb) , and from the conception.</p>
<p>HOS 9:12 אַפֿילו אַז זיי וועלן אויפֿברענגען זייערע קינדער, וועל איד זיי באַרויבן פֿון זיי, אַז קיין מענטש זאַל נישט בלייבן; יאָ, וויי אויך צו זיי ווען איד טו זיך אָפ פֿון זיי! edit</p>	<p>HOS 9:12 afile az ze velen oifbrenge zeyere kinder, vel ich zei baroiben fun ze, az kein mentsh zol nisht blaiben; yo, vei oich tsu ze ven ich tu zich op fun ze!</p>	<p>HOS 9:12 Though they bring up their banim, yet will I bereave them, that there shall not be a man left: yea, woe also to them when I depart from them!</p>
<p>HOS 9:13 אַפֿרים, ווי איד האָב צור געזען, איז געפֿלאַנצט אין אַ שיינעם אָרט, אָבער אַפֿרים וועט אַרויספֿירן זיינע קינדער צום טייטער edit</p>	<p>HOS 9:13 Ephrayim, vi ich hob Tzor gezen, iz geflantst in a sheinem ort, ober Ephrayim vet aroisfiren zaine kinder tsum teiter</p>	<p>HOS 9:13 Ephrayim, as I saw Tzor, is planted in a pleasant place; but Ephrayim shall bring forth his banim to the murderer.</p>
<p>HOS 9:14 גיב זיי, ה', וואָס דו דאַרפֿסט זיי געבן! גיב זיי אַ טראַכט וואָס פֿאַרוואַרפֿט, און</p>	<p>HOS 9:14 gib ze, Hashem, vos du darfst ze geben! gib ze a tracht vos farvorft, un brist fardarte!</p>	<p>HOS 9:14 Give them, O HASHEM . What wilt Thou give? Give them a miscarrying rechem (womb) and dry breasts.</p>

<p>edit בריסט פֿאַרדאַרטע!</p>		
<p>HOS 9:15 אַל דאָס בייז זייערס איז אין גלגל, יאָ, דאָרט האָב איך זיי פֿיינט געקראָגן; פֿאַר די בייזע מעשים זייערע וועל איך זיי פֿון מיין הויז אַרויסטרייבן; איך וועל זיי מער נישט ליב האָבן; אַלע זייערע האָרן זיינען אַפּקערער. edit</p>	<p>HOS 9:15 al dos beiz zeyers iz in Gilgal, yo, dort hob ich ze faint gekrogen; far di beize maisim zeyere vel ich ze fun main hoiz aroistraiben; ich vel ze mer nisht lib hoben; ale zeyere haren zainen opkerer.</p>	<p>HOS 9:15 All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them; for the wickedness of their doings I will drive them out of Mine bais, I will love them no more; all their sarim (<i>princes</i>) are sorerim (<i>rebels</i>) .</p>
<p>HOS 9:16 געשלאָגן געוואָרן איז אַפֿרים, זייער וואַרצל איז פֿאַרטריקנט, קיין פֿרוכט וועלן זיי נישט ברענגען; אַפֿילו אַז זיי וועלן געבערן, וועל איך טייטן די גלוסטיקע פֿון זייער לייב. edit</p>	<p>HOS 9:16 geshlogen gevoren iz Ephrayim, zeyer vortsel iz fartriknt, kein frucht velen ze nisht brengen; afile az ze velen gebenen, vel ich teiten di glustike fun zeyer laib.</p>	<p>HOS 9:16 Ephrayim is struck, their shoresh (<i>root</i>) is dried up, they shall bear no fruit; yea, though they bring forth, yet will I slay even the beloved fruit of their beten (<i>womb</i>) .</p>
<p>HOS 9:17 פֿאַראַכטן וועט זי מיין ג-ט, ווייל זיי האָבן נישט צוגעהערט צו אים, און זיי וועלן אומוואַגלעך צווישן די פֿעלקער. edit</p>	<p>HOS 9:17 farachten vet zi main G-t, vail ze hoben nisht tsugehert tsu im, un ze velen umvoglen tsvishen di felker.</p>	<p>HOS 9:17 My G-d will cast them away, because they did not pay heed unto Him; and they shall be nodedim (<i>wanderers</i>) among the Goyim.</p>
<p>HOS 10:1 אַ געראַטענער וויינשטאַק איז ישׂראֵל געווען, זיין פֿרוכט פֿלעגט אַ ווערדע האָבן; איז, וואָס מערער זיין פֿרוכט, האָט ער מזבחות</p>	<p>HOS 10:1 a gerotener vainshtok iz Yisroel geven, zain frucht flegt a verde hoben; iz, vos merer zain frucht, hot er mizbeyches gemert, vos shener zain land, hoben ze shenere zailshteiner gemacht.</p>	<p>HOS 10:1 Yisroel is a running gefen, he bringeth forth p'ri unto himself; according to the multitude of his fruit he hath increased the mizbechoth; according to the goodness of his land they have made goodly</p>

<p>געמערט, וואָס שענער זיין לאַנד, האָבן זיי שענערע זיילשטיינער געמאַכט. edit</p>		<p>matzevot (<i>stone pillars, monuments</i>) .</p>
<p>HOS 10:2 זייער האַרץ איז צעטיילט; אַצונד וועלן זיי זייער שולד לייַדן; ער וועט צעברעכן זייערע מזבחות, ער וועט פֿאַרוויסטן זייערע זיילשטיינער. edit</p>	<p>HOS 10:2 zeyer harts iz tseteilt; atsund velen zei zeyer shuld laiden; er vet tsebrechen zeyere mizbeyches, er vet farvisten zeyere zailshteiner.</p>	<p>HOS 10:2 Their lev is deceitful; now shall they bear guilt; He shall break down their mizbechot, He shall destroy their matzevot.</p>
<p>HOS 10:3 פֿאַר וואָר, אַצונד וועלן זיי זאָגן: נישטאָ קיין מלך ביי אונדז, ווייל מיר האָבן נישט מורא געהאַט פֿאַר ה'; און דער מלך, וואָס קען טאָן פֿאַר אונדז? edit</p>	<p>HOS 10:3 far vor, atsund velen zei zogen: nishto kein melech bai undz, vail mir hoben nisht moire gehat far Hashem; un der melech, vos ken ton far undz?</p>	<p>HOS 10:3 For now they shall say, We have no Melech, because we feared not HASHEM ; but if we did have a Melech, what could he do for us?</p>
<p>HOS 10:4 זיי רעדן געריידן, שווערן פֿאַלש, שליסן {כרת} אַ בְּרִית, אַבער דער משפט וועט שפּראַצן ווי ביטערקרויט אויף די בייטן פֿון פֿעלד. edit</p>	<p>HOS 10:4 zei reden gereiden, shveren falsh, shlisen a bris, ober der mishpot vet shprotsen vi biterkroit oif di baiten fun feld.</p>	<p>HOS 10:4 They have spoken words, swearing falsely in cutting brit (<i>covenant</i>) ; thus mishpat springeth up as poisonous herb in the furrows of the sadeh.</p>
<p>HOS 10:5 אום די קעלבער פֿון בית-אַון וועלן אַנגסטן די ווינער פֿון שומרון; וואָרום זיין פֿאַלק טוט אויף אים טרויערן, און זיינע פּריסטער וועלן ציטערן וועגן אים, וועגן זיין</p>	<p>HOS 10:5 um di kelber fun beit- Aven velen angsten di voiner fun Shomron; vorem zain folk tut oif im troieren, un zaine prister velen tsiteren vegen im, vegen zain koved vos iz avek fun im.</p>	<p>HOS 10:5 The inhabitants of Shomron tremble because of the eglot (<i>calf-idols</i>) of Beit-Aven; for the people thereof shall mourn over it, likewise the komer (<i>idolatrous priests</i>) over it, who shout for joy over its kavod, for it has gone into the</p>

<p>כבוד וואס איז אוועק פֿון אים. edit</p>		<p>Golus for them.</p>
<p>HOS 10:6 אים אויך וועט מען קיין אשור אוועקפֿירן, אַ מתנה צום מלך שטרייטער; שאַנד וועט קריגן אפֿרים, און ישׂראֵל וועט זיך שעמען מיט זיין באַראָט. edit</p>	<p>HOS 10:6 im oich vet men kein Ashur avekfiren, a Mattanah tsum melech shtreiter; shand vet krigen Ephrayim, un Yisroel vet zich shemen mit zain barot.</p>	<p>HOS 10:6 It shall be also carried unto Assyria for a minchah (present) to the great king; Ephrayim shall receive disgrace, and Yisroel shall be ashamed of his own counsel.</p>
<p>HOS 10:7 פֿאַרשניטן ווערט דער מלך פֿון שׁומרון, אַזוי ווי שׁוים אויפֿן וואַסער. edit</p>	<p>HOS 10:7 farshniten vert der melech fun Shomron, azoi vi shoim oifen vaser.</p>	<p>HOS 10:7 As for Shomron, her melech will float off like a twig upon the surface of the mayim.</p>
<p>HOS 10:8 און פֿאַרטייליקט ווערן וועלן די במות פֿון אָן, די זינד פֿון ישׂראֵל; דערנער און ווילדגעוועקס וועלן אויפֿגיין אויף זייערע מזבחות און זיי וועלן זאָגן צו די בערג: דעקט אונדז צו! און צו די הייכן: פֿאַלט אויף אונדז אַרויף! edit</p>	<p>HOS 10:8 un fartilikt veren velen di Bamot fun Aven, di zind fun Yisroel; derner un vildgeveks velen oifgein oif zeyere mizbeyches un zei velen zogen tsu di berg: dekt undz tsu! un tsu di heichen: falt oif undz aroifblikendik!</p>	<p>HOS 10:8 The high places also of Aven, the chattat Yisroel, shall be made shmad; the kotz (thorn) and the dardar (thistle) shall come up on their mizbechot; and they shall say to the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.</p>
<p>HOS 10:9 מער ווי אין די טעג פֿון גִבְעָה האָסטו געזינדיקט, ישׂראֵל; דאָרט האָט מען זיך אַקעגנגעשטעלט; פֿאַר זיי אַבער וועט נישט קלעקן אַ מלחמה ווי אין גִבְעָה אַקעגן די פֿאַרברעכער. edit</p>	<p>HOS 10:9 mer vi in di teg fun Givah hostu gezindikt, Yisroel; dort hot men zich akegngeshtelt; far zei ober vet nisht kleken a milchome vi in Givah akegen di farbrecher.</p>	<p>HOS 10:9 O Yisroel, thou hast sinned from the yamei Giv'ah; there they have continued. Did not milchamah (war) overtake the bnei alvah (children of unruliness) in Giv'ah?</p>

<p>HOS 10:10 ווען איך טו באַגערן, וועל איך זיי שטראַפֿן, און פֿעלקער וועלן זיך איינזאַמלן קעגן זיי, ווען מע שפּאַנט זיי אין זייערע צוויי יאָכרינגען. edit</p>	<p>HOS 10:10 ven ich tu bageren, vel ich zei shtrofen, un felker velen zich inzamlen kegen zei, ven me shpant zei in zeyere tsvei yochringen.</p>	<p>HOS 10:10 When I please, I will chastise them; amim shall be gathered against them, when they are punished for their shtei avon (<i>double iniquity</i>) .</p>
<p>HOS 10:11 און אפֿרים איז אַ קאַלב אַ געניטס, צו דרעשן האָט עס ליב; אָבער איך בין אַריבערגעגאַנגען איבער איר פֿעטן האַלדז: איך וועל איינשפּאַנען אפֿרים, אַקערן זאָל יהודה, בראַנעווען זאָל יעקב. edit</p>	<p>HOS 10:11 un Ephrayim iz a kalb a genits, tsu dreshen hot es lib; ober ich bin aribergegangen iber ir feten haldz: ich vel inshpanen Ephrayim, akeren zol Yehudah, broneven zol Yaakov.</p>	<p>HOS 10:11 And Ephrayim is an eglah melummadah (<i>a trained heifer</i>) , and loveth to tread out the grain; but I will put a yoke on her fair neck; I will drive Ephrayim; Yehudah shall plow, and Ya'akov shall break his clods.</p>
<p>HOS 10:12 זייט אייך פֿאַר גערעכטיקייט, וועט איר שניידן לויט גענאָד; אַקערט אייך אַן אַקער, וואָרום עס איז צייט צו זוכן ה', ביז ער וועט קומען און רעגענען אויף אייך גערעכטיקייט. edit</p>	<p>HOS 10:12 zeit ich far gerechtikeit, vet ir shnaiden loit genod; akert ich an aker, vorem es iz tsait tsu zuchen Hashem, biz er vet kumen un regenen oif ich gerechtikeit.</p>	<p>HOS 10:12 Sow to yourselves in tzedakah, reap in chesed; break up your fallow ground; for it is time to seek HASHEM , till He come and rain tzedek upon you.</p>
<p>HOS 10:13 איר האָט געאַקערט שלעכטס, האָט איר אומרעכט געשניטן, האָט איר געגעסן די פֿרוכט פֿון ליגן; וואָרום האָסט זיך פֿאַרזיכערט אויף דיין וועג, אויף די פֿיל גיבורים דייענע. edit</p>	<p>HOS 10:13 ir hot geakert shlechts, hot ir umrecht geshniten, hot ir gegesen di frucht fun ligen; vorem host zich farzichert oif dain veg, oif di fil giborim daine.</p>	<p>HOS 10:13 Ye have plowed resha, ye have reaped avlah; ye have eaten the pri kachash (<i>fruit of lies</i>) ; because thou didst trust in thy way, in the multitude of thy gibborim (<i>mighty men</i>) .</p>

<p>HOS 10:14 דערום וועט אויפֿשטיין א חורבֿן אויף דיִינע מחנות, און אַלע דיִינע פֿעסטונגען וועלן פֿאַרוויסט ווערן, ווי שלֿמן האָט פֿאַרוויסט בֵּית- אַרְבֵּאל, אין טאַג פֿון מלחמה – מוטערס מיט קינדער זיינען צעהאַקט געוואָרן. edit</p>	<p>HOS 10:14 derum vet oifshtein a Choreven oif daine machnus, un ale daine festungen velen farvist veren, vi Shalman hot farvist Beit-Arbel, in tog fun milchome – muters mit kinder zainen tsehakt gevoren.</p>	<p>HOS 10:14 Therefore shall a tumult arise among thy people, and all thy fortresses shall be devastated, as Shalman devastated Beit-Arbel on the yom milchamah; the em were dashed in pieces with their banim.</p>
<p>HOS 10:15 אזוי האָט געטאַן צו איִך בֵּית-אַל, פֿון וועגן אייער ביזער שלעכטיקייט; אין אַ פֿרימאַרגן פֿאַרשניטן ווערט פֿאַרשניטן דער מלך פֿון יִשְׂרָאֵל. edit</p>	<p>HOS 10:15 azoi hot geton tsu ich beit-El, fun vegen ier beizer shlechtikeit; in a frimorgen farshniten vert farshniten der melech fun Yisroel.</p>	<p>HOS 10:15 So shall Beit-El do unto you because of your great wickedness; in the shachar (<i>dawn</i>) shall the Melech Yisroel utterly be cut off.</p>
<p>HOS 11:1 אַז יִשְׂרָאֵל איז יונג געווען האָב איך אים ליב געהאַט, און פֿון מצרים האָב איך גערופֿן מיין זון. edit</p>	<p>HOS 11:1 az Yisroel iz yung geven hob ich im lib gehat, un fun Mitsrayim hob ich gerufen main zun.</p>	<p>HOS 11:1 When Yisroel was a na'ar (<i>child</i>), I loved him, and called Beni (<i>My son</i>) out of Mitzrayim.</p>
<p>HOS 11:2 ווי זיי האָבן גערופֿן צו זיי, אזוי זיינען זיי אַוועק פֿון זיי; צו די בַּעַל-געטער האָבן זיי געשלאַכט, און צו די געצן האָבן זיי גערייכערט. edit</p>	<p>HOS 11:2 vi zeI hoben gerufen tsu zei, azoi zainen zeI avek fun zeI; tsu di Baal-geter hoben zeI geshlacht, un tsu di getsen hoben zeI gereichert.</p>	<p>HOS 11:2 The more I called them, the more they went from Me; they sacrificed unto Ba'alim, and burned incense to peselim (<i>graven images</i>) .</p>
<p>HOS 11:3 און איך האָב געלערנט גיין אַפֿרים, זיי פֿאַר זייערע אַרעמס גענומען, אָבער זיי</p>	<p>HOS 11:3 un ich hob gelernt gein Ephrayim, zeI far zeyere orems genumen, ober zeI hoben nisht gemerkt az ich hob zeI gevolt</p>	<p>HOS 11:3 Yet it was I who taught Ephrayim to walk, taking them by their zero'ot; but they knew not that it was I who healed</p>

<p>הָאָבֶן נִישַׁט גַּעמֶערקט אַז אִיד הָאָב זײ גַעוואָלט הײלן {רפא} edit .</p>	<p>heilen .</p>	<p>them.</p>
<p>HOS 11:4 מיט מענטשלעכע שטריק האָב אִיד זײ צוגעצויגן, מיט שנורון פֿון ליבשאַפֿט, און אִיד בין זײ געווען ווי די אַראָפֿנעמער פֿון דעם יאָד אויף זייערע קינבאַקן: און עסן פֿלעג אִיד אים דערלאַנגען. edit</p>	<p>HOS 11:4 mit mentshleche shtrik hob ich zei tsugetsoigen, mit shnuren fun libshaft, un ich bin zei geven vi di aropnemer fun dem yoch oif zeyere kinbaken: un esen fleg ich im derlangen.</p>	<p>HOS 11:4 I drew them with cords of man, with bands of ahavah; and I was to them as they that ease the ol (yoke) on their jaws, and I bent down to feed them.</p>
<p>HOS 11:5 ער וועט זיך נישט אומקערן קיין לאַנד מצרים, אַבער אשור, ער וועט זיין מלך זיין, ווייל זיי האָבן נישט געוואָלט צוריקקערן. edit</p>	<p>HOS 11:5 er vet zich nisht umkeren kein land Mitsrayim, ober Ashur, er vet zain melech zain, vail zei hoben nisht gevolt tsurikkeren.</p>	<p>HOS 11:5 Will they not return into Eretz Mitzrayim? And will not the Assyrian be his melech, because they refused to make teshuvah.</p>
<p>HOS 11:6 און אַ שווערד וועט פֿאַלן אין זײנע שטעט, און וועט פֿאַרלענדן זײנע ריגלען און פֿאַרצערן, פֿון וועגן זייערע באַראַטונגען. edit</p>	<p>HOS 11:6 un a shverd vet falen in zaine shtet, un vet farlenden zaine riglen un fartseren, fun vegen zeyere barotungen.</p>	<p>HOS 11:6 And the cherev shall flash in his towns, and shall destroy his gate bars, and devour them, because of their own counsels.</p>
<p>HOS 11:7 און מײַן פֿאַלק קווענקלט זיך אומצוקערן צו מיר, און מע רופֿט אים צו דער הייך, אַבער ער טוט זיך נישט דערהייבן. edit</p>	<p>HOS 11:7 un main folk kvenklt zich umtsukeren tsu mir, un me ruft im tsu der heich, ober er tut zich nisht derheiben.</p>	<p>HOS 11:7 And Ami are bent to backsliding from Me; though they called to the Most High, none at all would exalt Him.</p>
<p>HOS 11:8 ווי קען אִיד דִּיך</p>	<p>HOS 11:8 vi ken ich dich ibergeben, Ephrayim? dich iberentferen,</p>	<p>HOS 11:8 How shall I give thee up, Ephrayim? How shall I hand</p>

<p>איבערגעבן, אפֿרים? דײך איבערענטפֿערן, ישׂראָל? ווי קען אײך דײך מאַכן ווי אַדמָה? דײך לאַזן ווערן ווי צבאים? מײן האַרץ קערט זײך אום אײן מיר, מײן גאַנצע רחמנות צינדט זײך אַן. edit</p>	<p>Yisroel? vi ken ich dich machen vi Admah? dich lozen veren vi tsbim? main harts kert zich um in mir, main gantse rachmones tsindt zich on.</p>	<p>thee over, Yisroel? How shall I make thee as Admah? How shall I make thee as Tzevoyim? Mine lev is turned within Me, My relentings are kindled together.</p>
<p>HOS 11:9 אײך וועל נישט אויספֿירן מײן גרימצאָרן, אײך וועל מער נישט אומברענגען אפֿרים; וואָרום אַל בין אײך און נישט אַ מענטש – דער הייליקער צווישן דיר – און אײך וועל נישט קומען מיט צאָרן. edit</p>	<p>HOS 11:9 ich vel nisht oisfiren main grimtsoren, ich vel mer nisht umbrengen Ephrayim; vorem El bin ich un nisht a mentsh – der heiliker tsvishen dir – un ich vel nisht kumen mit tsoren.</p>	<p>HOS 11:9 I will not execute Mine charon af, I will not return to destroy Ephrayim; for El ani, and not ish; the Kadosh (Holy One) in the midst of thee; and I will not come in wrath.</p>
<p>HOS 11:10 נאָך ה' וועלן זיי גיין – אַזו ווי אַ לײב וועט ער ברילן; יאָ, ער וועט ברילן, און די קינדער וועלן אײלן פֿון מערבֿ. edit</p>	<p>HOS 11:10 noch Hashem velen zei gein – azu vi a laib vet er brilen; yo, er vet brilen, un di kinder velen ilen fun mayrev.</p>	<p>HOS 11:10 They shall walk after HASHEM ; He shall roar like an aryeh; when He shall roar, then the banim shall come trembling from the west.</p>
<p>HOS 11:11 זיי וועלן אײלן ווי אַ פֿויגל, פֿון מצרים, און ווי אַ טויב, פֿון לאַנד אשור, און אײך וועל זיי באַזעצן אין זייערע הײזער, זאָגט ה'. edit</p>	<p>HOS 11:11 zei velen ilen vi a foigel, fun Mitsrayim, un vi a toib, fun land Ashur, un ich vel zei bazetsen in zeyere haizer, zogt Hashem.</p>	<p>HOS 11:11 They shall come trembling as a bird out of Mitzrayim, and as a yonah out of Eretz Assyria; and I will place them in their batim (houses) , saith HASHEM .</p>
<p>HOS 12:1 אַרומגערינגלט מיט ליגן האַט מײך אפֿרים, און מיט באַטרוג דאָס הויז פֿון ישׂראָל;</p>	<p>HOS 12:1 arumgeringt mit ligen hot mich Ephrayim, un mit batrug dos hoiz fun Yisroel; un Yehudah iz noch alts fraigelozt</p>	<p>HOS 12:1 Ephrayim compasseth Me about with kachash (lies) , and Bais Yisroel with mirmar (deceit) ; but Yehudah still is</p>

<p>און יהודה איז נאָך אַלץ פֿרײַגעלאַזט מיט אַל, און מיט דעם הייליקן געטרייען. edit</p>	<p>mit El, un mit dem heiliken getraien.</p>	<p>unruly against El, and against Kadoshim (Holy One) ; Who is ne'eman.</p>
<p>HOS 12:2 אַפֿרים לויפֿט נאָך ווינט, און יאָגט זיך נאָך מזרח-ווינט, אַ גאַנצן טאָג מערט ער ליגן און רויב; און אַ בְּרִית מיט אשור שליסן {כרת} זיי, און אייל ווערט קיין מצרים edit געפֿירט.</p>	<p>HOS 12:2 Ephrayim loift noch vint, un yogt zich noch mizrech-vint, a gantsen tog mert er ligen un roib; un a bris mit Ashur shlisen zei, un eil vert kein Mitsrayim gefirt.</p>	<p>HOS 12:2 Ephrayim feedeth on wind, and chasing after the east wind; he daily increaseth kazav (lies) and sod (desolation) ; and cuts brit with the Assyrians, and shemen is sent to Mitzrayim.</p>
<p>HOS 12:3 אָבער ה' האָט אַ קריג מיט יהודה, און וועט זיך רעכענען מיט יעקב לויט זיינע וועגן, לויט זיינע מעשים וועט ער אים אומקערן. edit</p>	<p>HOS 12:3 ober Hashem hot a krig mit Yehudah, un vet zich rechenen mit Yaakov loit zaine vegen, loit zaine maisim vet er im umkeren.</p>	<p>HOS 12:3 HASHEM hath also a charge against Yehudah, and will visit punishment on Ya'akov according to his ways; according to his doings will He repay him.</p>
<p>HOS 12:4 אין מוטערלייב האָט ער ביים טריט געכאַפֿט זיין ברודער, און מיט זיין כּוּחַ האָט ער געשטריטן מיט אַ ג-ט; edit</p>	<p>HOS 12:4 in muterleib hot er baim trit gechapt zain bruder, un mit zain koiech hot er geshtriten mit a G-t;</p>	<p>HOS 12:4 In the beten (womb) he (Ya'akov) akav (took at the heel) [of] his brother and by his strength he sarah (struggled with, persevered) with Elohim;</p>
<p>HOS 12:5 יאָ, ער האָט געשטריטן קעגן אַ מלאך און איז בייגעקומען; ער האָט געוויינט און זיך געבעטן ביי אים: אין בית-אל וועט ער אים טרעפֿן, און דאָרטן וועט ער רעדן מיט אים. edit</p>	<p>HOS 12:5 yo, er hot geshtriten kegen a malech un iz baigekumen; er hot geveint un zich gebeten bai im: in beit-El vet er im trefen, un dorten vet er reden mit im.</p>	<p>HOS 12:5 Yea, he (Yisroel) sarah (had power over) the malach, and prevailed; he wept, and made techinnah unto Him; He found him at Beit-El, and there He spoke with us;</p>

<p>HOS 12:6 און ה' איז אלוקי צבָאוֹת, ה' איז זײַן געדעכעניש. edit</p>	<p>HOS 12:6 un Hashem iz Elohei tsboōt, Hashem iz zain gedechenish.</p>	<p>HOS 12:6 Even HASHEM Elohei Tzva'os; HASHEM is His [memorial] Name!</p>
<p>HOS 12:7 דערום זאָלסט דו צו דיין ג-ט זיך אומקערן; פֿרומקייט און גערעכטיקייט היט אָפּ, און האַף צו דיין ג-ט תמיד. edit</p>	<p>HOS 12:7 derum zolst du tsu dain G-t zich umkeren; frumkeit un gerechtheit hit op, un hof tsu dain G-t tmid.</p>	<p>HOS 12:7 Therefore turn thou to Eloheicha; be shomer over chesed and mishpat and wait on Eloheicha tamid (<i>continually</i>) .</p>
<p>HOS 12:8 כִּנְעָן הָאֵט פֹּאֲלֶשֶׁע וואָגשאַלן אין זײַן האַנט, צו באַרויבן הָאֵט ער ליב. edit</p>	<p>HOS 12:8 Kenaan hot falshe vogsholen in zain hant, tsu baroiben hot er lib.</p>	<p>HOS 12:8 A Kena'an (<i>merchant</i>) , in whose hand are the scales of mirmar (<i>deceit</i>) He loveth to oppress.</p>
<p>HOS 12:9 און אפֿרים זאָגט: פֿאַר וואָר, איך בין רײַך, איך האָב מיר דערגרייכט אַ פֿאַרמעג; אין אַל מײַן מי וועט מען בײַ מיר נישט געפֿינען אַן אומרעכט וואָס איז אַ זינד. edit</p>	<p>HOS 12:9 un Ephrayim zogt: far vor, ich bin raich, ich hob mir dergreicht a farmeg; in al main mi vet men bai mir nisht gefinen an umrecht vos iz a zind.</p>	<p>HOS 12:9 And Ephrayim boasts, Yet I am become an oisher, I have found me out wealth; in all my gain they shall find none avon (<i>iniquity, offense</i>) in me that would be chet (<i>sin</i>) .</p>
<p>HOS 12:10 אָבער איך בין ה' דיין ג-ט פֿון לאַנד מצרים אָן, איך וועל דיך ווידער מאַכן וווינען אין געצעלטן, ווי אין די טעג פֿון יענער צײַט. edit</p>	<p>HOS 12:10 ober ich bin Hashem dain G-t fun land Mitsrayim on, ich vel dich vider machen voinen in getselten, vi in di teg fun yener tsait.</p>	<p>HOS 12:10 And I that am HASHEM Eloheicha from Eretz Mitzrayim will yet make thee to dwell in oholim, as in the yamei mo'ed.</p>
<p>HOS 12:11 און איך האָב גערעדט צו די נביאים, און איך האָב זעאונגען געמערט, און דורך די נביאים פֿלעג איך משלים געבן. edit</p>	<p>HOS 12:11 un ich hob geredt tsu di neviim, un ich hob zeungnen gemert, un durch di neviim fleg ich Mashalim geben.</p>	<p>HOS 12:11 I have also spoken to the nevi'im, and I have multiplied chazon (<i>vision, revelation, prophecy</i>) , and spoken parables by the nevi'im.</p>

<p>HOS 12:12 אַז גִּלְעָד איז נישטיקייט, לויטער פֿאַלשקייט זיינען זיי געוואָרן! אין גִּלְגָל האָבן זיי אַקסן געשלאַכט; יאָ, זייערע מזבחות זיינען ווי הויפֿנס אויף די בייטן פֿון פֿעלד. edit</p>	<p>HOS 12:12 az Gilad iz nishtikeit, loiter falshkeit zainen ze gevoren! in Gilgal hoben ze oksen geshlacht; yo, zeyere mizbeyches zainen vi hoifns oif di baiten fun feld.</p>	<p>HOS 12:12 Is there aven (<i>iniquity</i>) in Gil'ad? Surely they are vanity; they sacrifice bullocks in Gilgal; yea, their mizbechot are as piles of stones in the furrows of the fields.</p>
<p>HOS 12:13 און יעקב איז אַנטלאָפֿן אין פֿעלד פֿון אַרם, און יִשְׂרָאֵל האָט געדינט אום אַ ווייב, און אום אַ ווייב האָט ער שאָף געהיט. edit</p>	<p>HOS 12:13 un Yaakov iz antlofen in feld fun Aram, un Yisroel hot gedint um a vaib, un um a vaib hot er shof gehit.</p>	<p>HOS 12:13 And Ya'akov fled into the country of Aram, and Yisroel served for an isha, and for an isha he was shomer [over sheep].</p>
<p>HOS 12:14 און דורך אַ נביא האָט ה' אויפֿגעבראַכט יִשְׂרָאֵל פֿון מִצְרַיִם, און דורך אַ נביא איז ער אָפֿגעהיט געוואָרן. edit</p>	<p>HOS 12:14 un durch a novi hot Hashem oifgebracht Yisroel fun Mitsrayim, un durch a novi iz er opgehit gevoren.</p>	<p>HOS 12:14 And by a navi HASHEM brought Yisroel out of Mitzrayim, and shomer a navi was.</p>
<p>HOS 12:15 ביטער דערצערנט האָט אַפֿרים, דערום וועט ער אויסלאָזן זיין בלוט אויף אים, און זיין לעסטערונג וועט אים אומקערן זיין האַר. edit</p>	<p>HOS 12:15 biter dertsernt hot Ephrayim, derum vet er oislozen zain blut oif im, un zain lesterung vet im umkeren zain Har.</p>	<p>HOS 12:15 Ephrayim has provoked bitter anger; therefore shall He leave his blood-guiltiness upon him, and his scorn shall Adonoi of him return and repay unto him.</p>
<p>HOS 13:1 אַז אַפֿרים האָט גערעדט איז געווען אַ ציטערניש, דער הויב איז ער געווען אין יִשְׂרָאֵל; האָט ער זיך פֿאַרשולדיקט מיט בעל, און איז געשטאַרבן. edit</p>	<p>HOS 13:1 az Ephrayim hot geredt iz geven a tsiterenish, der hoib iz er geven in Yisroel; hot er zich farshuldikt mit Baal, un iz geshtorben.</p>	<p>HOS 13:1 When Ephrayim spoke there was trembling; he was exalted in Yisroel; but when he became guilty in Ba'al, he died.</p>

<p>HOS 13:2 און אַצונד זינדיקן זיי אַלץ מער, אונהאַבן זיך געמאַכט אַ געגאַסן בילד פֿון זייער זילבער, געצן לויט זייער שכל, דאָס ווערק פֿון מיינסטערס אַלע. אויף זיי קען מען זאָגן: מענטשן שעכטן זיי, קעלבער קושן זיי. edit</p>	<p>HOS 13:2 un atsund zindiken ze alts mer, unhoben zich gemacht a gegosen bild fun zeyer zilber, getsen loit zeyer seichel, dos verk fun mainsters ale. oif ze ken men zogen: mentshen shechten ze, kelber kushen ze.</p>	<p>HOS 13:2 And now they sin more and more, and have made for themselves massekhah (<i>idol</i>) of their kesef, and atzabim according to their faculty of binah (<i>understanding</i>), all of it the work of the craftsmen; they say of them, Let adam that sacrifice kiss calf-idols.</p>
<p>HOS 13:3 דערום וועלן זיי זיין ווי אַ פֿרימאַרגנוואַלקן, און ווי דער טוי וואָס פֿאַרגייט אין דער פֿרי, ווי שפּריי וואָס ווערט אָוועקגעבלאַזן פֿון שייער, און ווי רויך דורכן פֿענצטער. edit</p>	<p>HOS 13:3 derum velen ze zain vi a frimorgnvolken, un vi der toi vos fargeit in der peire, vi shprei vos vert avekgeblozen fun shaier, un vi roich durchen fentster.</p>	<p>HOS 13:3 Therefore they shall be like the anan boker (<i>morning cloud</i>) and as the early dew that disappears, like the motz (<i>chaff</i>) that is driven with the whirlwind out of the threshing floor, and as the smoke out of the window.</p>
<p>HOS 13:4 און איך בין ה' דיין ג-ט פֿון לאַנד מצרים אָן, און קיין ג-ט אַחוץ מיר קענסטו נישט, און נישטאָ קיין העלפֿער אויסער מיר. edit</p>	<p>HOS 13:4 un ich bin Hashem dain G-t fun land Mitsrayim on, un kein G-t achuts mir kenstu nisht, un nishto kein helfer oiser mir.</p>	<p>HOS 13:4 Yet I am HASHEM Eloheicha from Eretz Mitzrayim, and thou shalt know no Elohim but Me; for there is no Moshia besides Me.</p>
<p>HOS 13:5 איך האָב דיך דערקענט אין דער מדבר, אין אַ לאַנד פֿון טריקעניש. edit</p>	<p>HOS 13:5 ich hob dich derkent in der midbar, in a land fun trikenish.</p>	<p>HOS 13:5 I did know thee in the midbar, in the eretz taluvot (<i>land of burning heat</i>).</p>
<p>HOS 13:6 ווי זיי האָבן זיך געפֿיטערט, אַזוי זיינען זיי זאָט געוואָרן; זיי זיינען זאָט געוואָרן, און זייער האַרץ האָט</p>	<p>HOS 13:6 vi zei hoben zich gefitert, azoi zainen zei zat gevoren; ze zainen zat gevoren, un zeyer harts hot zich derhoiben, derfar hoben zei fargesen on mir.</p>	<p>HOS 13:6 According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their lev became proud; therefore have they forgotten Me.</p>

<p>זיך דערהויבן, דערפֿאַר האָבן זיי פֿאַרגעסן אָן מיר. edit</p>		
<p>HOS 13:7 דערום בין איך צו זיי ווי אַ לייב געוואָרן, ווי אַ לעמפערט אויפֿן וועג וועל איך לזיערן; edit</p>	<p>HOS 13:7 derum bin ich tsu zeı vi a laib gevoren, vi a lempert oifen veg vel ich loieren;</p>	<p>HOS 13:7 Therefore I will be unto them as a lion; as a leopard by the derech will I lie in wait;</p>
<p>HOS 13:8 איך וועל זיי באַגעגענען ווי אַ בערינטע פֿון קינדער באַרויבט, און איך וועל אויפֿרייסן דעם שייד פֿון זייער האַרצן, און וועל זיי אויפֿעסן דאָרטן ווי אַ לייבינטע; די חיה פֿון פֿעלד וועט זיי צערייסן. edit</p>	<p>HOS 13:8 ich vel zeı bagegenen vi a berinte fun kinder baroıbt, un ich vel oifraisen dem sheid fun zeyer hartsen, un vel zeı oifesen dorten vi a leibinte; di chaye fun feld vet zeı tseraisen.</p>	<p>HOS 13:8 I will meet them as a dov (bear) that is bereaved of her cubs, and will rip open the covering of their lev, and there will I devour them like a lion; as the wild beast of the sadeh would tear them.</p>
<p>HOS 13:9 דיך האָט אומגעבראַכט ישׂראֵל, וואָס דו ביסט קעגן מיר, קעגן דיין הילף. edit</p>	<p>HOS 13:9 dich hot umgebracht Yisroel, vos du bist kegen mir, kegen dain hilf.</p>	<p>HOS 13:9 O Yisroel, thou art destroyed; because thou art against Me, thine Ezer (Help) .</p>
<p>HOS 13:10 וווּ דען איז דיין מלך, ער זאָל דיך העלפֿן אין אַלע דייע שטעט? און דייע ריכטער, וואָס דו האָסט געזאָגט: גיב מיר אַ מלך און האַרן? edit</p>	<p>HOS 13:10 vu den iz dain melech, er zol dich helfen in ale daine shtet? un daine richter, vos du host gezogt: gib mir a melech un haren?</p>	<p>HOS 13:10 Where now is thy melech that he may save thee? Where in all thy cities are thy shofetim of whom thou saidst, Give me a melech and sarim?</p>
<p>HOS 13:11 איך גיב דיר אַ מלך אין מיין כעס, און נעם אַוועק אין מיין גרימצאָרן. edit</p>	<p>HOS 13:11 ich gib dir a melech in main kaas, un nem avek in main grimtsoren.</p>	<p>HOS 13:11 I gave thee a melech in Mine anger, and took him away in My wrath.</p>
<p>HOS 13:12 איינגעבונדן איז די זינד פֿון אפֿרים, באַהאַלטן איז זיין</p>	<p>HOS 13:12 ingebunden iz di zind fun Ephrayim, bahalten iz zain</p>	<p>HOS 13:12 The avon (iniquity) of Ephrayim is bound up; his</p>

<p>חטא. edit</p>	<p>chet.</p>	<p>chattat is lurking.</p>
<p>HOS 13:13 ווייען פֿון אַ געווינערין וועלן קומען אויף אים; אַ נישט קלוג קינד איז ער, וואָרום עס איז צײַט, ער זאָל נישט שטיין בלייבן אין דעם געבעראָרט פֿון קינדער. edit</p>	<p>HOS 13:13 veyen fun a gevinerin velen kumen oif im; a nisht klug kind iz er, vorem es iz tsait, er zol nisht shtein blaiben in dem geberort fun kinder.</p>	<p>HOS 13:13 The chevlei yoledah (<i>birth pangs of a woman in childbirth</i>) shall come upon him; he is a ben lo chacham; for when it is time he does not come to the opening of the womb.</p>
<p>HOS 13:14 זאָל איך פֿון דער האַנט פֿון שאָול זיי אויסלייזן? זאָל איך פֿון טויט זיי אויסקויפֿן? וווּ זײַנען דײַנע מגפֿות, טויט {מָוֶת} ? וווּ דײַן פעסט, אונטערערד? דערבאַרימונג זאָל פֿאַרבאַרגן זײַן פֿון מײַנע אויגן. edit</p>	<p>HOS 13:14 zol ich fun der hant fun Sheol zei oisleizen? zol ich fun toit zei oiskoifen? vu zainen daine mageyfus, toit ? vu dain fest, untererd? derbarimung zol farborggen zain fun maine oigen.</p>	<p>HOS 13:14 Should I ransom them from the power of Sheol? Should I redeem them from mavet? O Mavet, where are the dever (<i>pestilence, plague</i>) of thee? O Sheol, where is thy destruction? Nocham (<i>sorrow, compassion, pity</i>) shall be hidden from Mine eyes.</p>
<p>HOS 13:15 וואָרום ער מעג וואַקסן צווישן טײַכגראַזן, וועט קומען אַ מזרח-ווינט, אַ שטורעם פֿון ה' פֿון מדבר גײט אויף און טרוקן ווערן וועט זײַן ברונעם, און אויסטריקענען וועט זײַן קוואַל; ער וועט צערויבן דעם שאַץ פֿון אַלע גלוסטיקע זאַכן. edit</p>	<p>HOS 13:15 vorem er meg vaksen tsvishen taichgrozen, vet kumen a mizrech-vint, a shturem fun Hashem fun midbar geit oif un truken veren vet zain brunem, un oistrikenen vet zain kval; er vet tseroiben dem shats fun ale glustike zachen.</p>	<p>HOS 13:15 Even though he thrives among his achim, an east wind shall come, the Ruach HASHEM shall come up from the midbar (<i>desert</i>) , and his makor (<i>spring, fountain</i>) shall become dry, and his well shall be dried up; it shall plunder the otzar of every keli chemdah (<i>precious vessel</i>) .</p>
<p>HOS 14:1 פֿאַרשולדיקט איז שומרון, וואָרום זי האָט ווידערשפעניקט אָן איר ג-ט;</p>	<p>HOS 14:1 farshuldikt iz Shomron, vorem zi hot vidershpenikt on ir G-t; durchen shverd velen zei falen, zeyere kleine kinder</p>	<p>HOS 14:1 Shomron shall bear guilt; for she hath rebelled against her Elohim; they shall fall by the cherev; their olalim shall be</p>

<p>דורכן שווערד וועלן זיי פֿאַלן, זייערע קליינע קינדער וועלן צעהאַקט ווערן, און זיינע טראָגעדיקע וועלן אויפֿגעשפּאַלטן ווערן. edit</p>	<p>velen tsehakt veren, un zaine trogedike velen oifgeshpolten veren.</p>	<p>dashed in pieces, and their women with child shall be ripped open.</p>
<p>HOS 14:2 קער זיך אום, ישׂראֵל, צו ה' דיין ג-ט, וואָרום האָסט געשטרויכלט דורך דייןע זינד. edit</p>	<p>HOS 14:2 ker zich um, Yisroel, tsu Hashem dain G-t, vorem host gestroicht durch daine zind.</p>	<p>HOS 14:2 O Yisroel, return unto HASHEM Eloheicha; for thy downfall hast been thine avon (<i>iniquity</i>) .</p>
<p>HOS 14:3 נעמט מיט אייך ווערטער, און קערט אייך אום צו ה'; זאָגט צו אים: פֿאַרגיב אַלע זינד, און נעם אָן דאָס גוטע; און לאָמיר צאָלן אַנשטאַט אָקסן מיט אונדזערע ליפֿן. edit</p>	<p>HOS 14:3 nemt mit ich verter, un kert ich um tsu Hashem; zagt tsu im: fargib ale zind, un nem on dos gute; un lomir tsolen anshtot oxsen mit undzere lipen.</p>	<p>HOS 14:3 Take devarim (<i>words</i>) with you, and turn to HASHEM ; say unto Him, Take away avon (<i>iniquity</i>) , and receive us graciously that we may render the sacrifices of our lips.</p>
<p>HOS 14:4 אשור וועט אונדז נישט העלפֿן, אויף פֿערד וועלן מיר נישט רייטן, און מיר וועלן מער נישט זאָגן אלוקינו צום ווערק פֿון אונדזערע הענט; וואָרום דורך דיר ווערט דערבאַרימט דער עלנדער. edit</p>	<p>HOS 14:4 Ashur vet undz nisht helfen, oif ferd velen mir nisht raiten, un mir velen mer nisht zogen Elokeinu tsum verk fun undzere hent; vorem durch dir vert derbarimt der elnder.</p>	<p>HOS 14:4 Assyria shall not save us; we will not ride upon susim; neither will we say any more to the work of our hands, Ye are Eloheinu; for in Thee the yatom (<i>orphan</i>) findeth compassion.</p>
<p>HOS 14:5 איך וועל היילן {רפא} זייער אָפקערונג, איך וועל זיי ליב האָבן האַרציק, וואָרום מיין צאָרן האָט זיך</p>	<p>HOS 14:5 ich vel heilen zeyer opkerung, ich vel zei lib hoben hartsik, vorem main tsoren hot zich opgekert fun im.</p>	<p>HOS 14:5 I will heal their meshuvah (<i>backsliding</i>) ; I will love them freely; for Mine anger is turned away from him.</p>

<p>edit אָפּגעקערט פֿון אים.</p>		
<p>HOS 14:6 אַיך וועל זײַן ווי דער טוי צו יִשְׂרָאֵל; ער וועט בליען ווי אַ ליליע, און שלאָגן זײַנע וואַרצלען ווי דער לבִּנוֹן. edit</p>	<p>HOS 14:6 ich vel zain vi der toi tsu Yisroel; er vet blien vi a lilie, un shlogen zaine vortselen vi der Levanon.</p>	<p>HOS 14:6 I will be as the tal (<i>dew</i>) unto Yisroel: he shall blossom as the lily, and strike root as Levanon.</p>
<p>HOS 14:7 זײַנע צווייגן וועלן זיך שפּרײַטן, און זײַן גלאַנץ וועט זײַן ווי פֿון איילבערטבוים, און אַ ריח וועט ער האָבן ווי דער לבִּנוֹן. edit</p>	<p>HOS 14:7 zaine tsvaigen velen zich shpraiten, un zain glants vet zain vi fun eilbertboim, un a reyech vet er hoben vi der Levanon.</p>	<p>HOS 14:7 His branches shall spread, and his beauty shall be as the zayit (<i>olive tree</i>), and his hod (<i>splendor</i>) as Levanon.</p>
<p>HOS 14:8 די וואָס זיצן אין זײַן שאָטן וועלן ווידער אויפֿברענגען תְּבוּאָה, און זיי וועלן בליען ווי אַ וויינשטאַק; זײַן דופֿט ווי דער ווייץ פֿון לבִּנוֹן. edit</p>	<p>HOS 14:8 di vos zitsen in zain shoten velen vider oifbrenge tvuh, un zei velen blien vi a vainshtok; zain duft vi der vain fun Levanon.</p>	<p>HOS 14:8 They that dwell under his tzel (<i>shade</i>) shall return; they shall revive as the dagan, and grow as the gefen; the remembrance thereof shall be as the yayin of Levanon.</p>
<p>HOS 14:9 אַפֿרים וועט זאָגן: וואָס קער אַיך זיך אָן מער מיט געצנבילדער. אַיך ענטפֿער, און וועל אים אָנקוקן; אַיך בין ווי אַ צווייגהאַפֿטיקער ציפרעס; פֿון מיר ווערט געקראָגן דײַן פֿרוכט. edit</p>	<p>HOS 14:9 Ephrayim vet zogen: vos ker ich zich on mer mit getsnbilder. ich entfer, un vel im onkuken; ich bin vi a tsvaighaftiker tsipres; fun mir vert gekrogen dain frucht.</p>	<p>HOS 14:9 Ephrayim shall say, What have I to do any more with atzabim? It is I who answer and look after him; I am like an evergreen cypress. From Me is thy p'ri found.</p>
<p>HOS 14:10 ווער קלוג איז זאָל דאָס פֿאַרשטיין, ווער פֿאַרשטאַנדיק זאָל עס</p>	<p>HOS 14:10 ver klug iz zol dos farshtein, ver farshtandik zol es merken, vorem rechtfartik zainen di vegen fun Hashem, un</p>	<p>HOS 14:10 Who is chacham, and he shall have binah of these things? Prudent, and he shall know them? For the Darkhei</p>

מֵעֶרְקוֹן, וּוְאֶרֶם רַעֲבֻט פֶּאָרְטִיק
זײַנען די וועגן פֿון ה', און די
גערעכטע גייען אין זיי, און די
פֶּאָרְבֵּרֶעכֶּר ווערן
געשטרױכלט אין זיי. [edit](#)

di gerechte geyen in zeï, un di
farbrecher veren geshtroicht in
zei.

HASHEM are right, and the
tzaddikim shall walk in them;
but the poshe'im
(*transgressors*) shall fall
therein.